

# Sommaire

# Inhalt

Editorial	2	<i>Editorial</i>	3
Portrait express	5	<i>Express-Porträt</i>	5
Rencontre avec ...	6	<i>Begegnung mit</i>	7
Ouverture sur ...	8	<i>Vorhang auf!</i>	9
Félicitations	10 à 13	<i>Gratulationen</i>	10 bis 13
Communication des divisions	15 à 19	<i>Abteilungs-Infos</i>	15 bis 19
Plan des activités	21	<i>Aktivitätenplan</i>	21
Cours	22 à 29	<i>Kurse</i>	22 bis 29
Concours	30 à 32	<i>Wettkämpfe</i>	30 bis 32
Y étiez-vous ?	34 à 53	<i>Waren Sie dabei?</i>	34 bis 53
Délais de parution Fri-Gym 4/2003	54	<i>Erscheinungsdaten Fri-Gym 4/2003</i>	54
Mutations	55	<i>Mutationen</i>	55
Petites annonces	56	<i>Kleininserate</i>	56

## Ne balancez pas vos déchets, mais vos mauvaises habitudes

Lors de la Fête Fédérale à Bâle alors que j'étais assis sur les gradins en attendant le début de la cérémonie de clôture, j'hésitais si les images qui défilaient dans ma tête provenaient d'un mauvais rêve ou si c'était réellement le désastre que j'avais vu ce matin tôt. Jusqu'au moment où j'ai aperçu dans les pages des sports du Blick, que mon voisin feuilletait les mêmes images imprimées en grand et qui démontraient tables, bancs, bouteilles cassées et amassées le long des cantines et des routes et seulement une ou deux petites photos représentant quelques gymnastes sur les engins. C'est alors que je me suis dit «STOP» cela ne peut plus continuer, la gymnastique ne peut plus présenter cette image qui est celle du non-respect envers notre environnement et le matériel. Rentré à la maison, tout déterminé à faire changer cette image dans notre canton, j'ai proposé lors d'un comité élargi de lancer une action consistant à distribuer des sacs à poubelle aux moniteurs dès leur arrivée sur les places de fête et de concours et de lancer un concours de dessin pour nos jeunes gymnastes. L'ensemble des dirigeants de notre FFG se sont mobilisés pour mettre sur pied l'action «ne balance pas les déchets mais tes mauvaises habitudes». C'est à Domdidier que nous avons débuté notre campagne. Si pour la première journée, au niveau de la

protection de l'environnement, ce ne fut pas encore ce que nous espérions, nous avons pu constater une nette amélioration lors de la deuxième journée. Par contre, le concours de dessin a rencontré un franc succès. La barre des 200 dessins a été franchie lors de ce week-end. Pour la 2<sup>ème</sup> tentative, lors de la journée polysportive à Cugy, l'action fut une réussite, nous avons trouvé les terrains de jeux aussi propres que lors de l'arrivée le matin tôt. A nouveau passé 100 dessins ont été créés lors de cette manifestation. Pour la dernière manifestation, le championnat cantonal à Guin, nous avons du déchanter un peu lors de la journée du samedi qui était réservée aux actives et actifs ainsi qu'au polysport adultes car nous avons retrouvé des gradins pleins de déchets. Heureusement

que pour la journée du dimanche notre jeunesse a à nouveau montré l'exemple et a laissé les installations propres en quittant les lieux. Aujourd'hui, je pense que nous avons fait un pas en avant mais malheureusement qu'un pas, il y a un grand saut à faire afin que tout le monde ait ce geste magique de mettre ses déchets à l'endroit prévu. Nous allons naturellement poursuivre cette action même l'intensifier durant ces prochaines années. A toutes les personnes qui ont participé et aidé à ce que cette action puisse se réaliser, un grand merci.

Le Président de la FFG  
Henri Baeriswyl

## Werft eure Abfälle nicht weg, aber die schlechten Gewohnheiten

Am Eidgenössischen Turnfest im Baselbiet sass ich auf der Tribüne und wartete auf den Beginn der Schlusszeremonie. Die Gedanken begannen zu schweifen und mir kamen Zweifel, ob die Bilder der Zerstörung in meinem Kopf einem bösen Traum entsprangen oder der Wirklichkeit angehörten. Die Zweifel verflogen rasch, als ich den Nachbarn bemerkte, der in den Sportseiten des Blicks blätterte. Die gleichen Bilder waren grossflächig abgedruckt – riesige Haufen mit zer schlagenen Tischen, Bänken und Flaschen waren neben der Kantine und an den Strassenrändern aufgetürmt. Nur auf ein oder zwei kleinen Fotos waren Turnende an den Geräten zu sehen. In diesem Moment sagte ich mir: „STOP! So kann es nicht weitergehen. Es darf nicht sein, dass die Turnenden ein Image präsentieren, wonach sie zur Umwelt und zum Material keine Sorge tragen.“ Ich kehrte mit dem Entschluss nach Hause zurück, das zu ändern und machte an einer Sitzung des erweiterten Zentralvorstandes

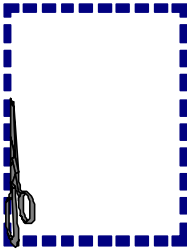
den Vorschlag, eine Aktion ins Leben zu rufen, um diese Missstände zu bekämpfen. Die Idee bestand darin, jeder Leiterin und jedem Leiter einen Kehrichtsack in die Hand zu drücken, sobald sie mit ihren Gruppen den Festplatz betreten und einen Kunstwettbewerb (Zeichnungen und Slogans) für die Kinder und Jugendlichen zu organisieren. Alle Verantwortlichen des FTV unterstützten die Aktion « Wirf die Abfälle nicht weg - aber deine schlechten Angewohnheiten » mit vereinten Kräften. Die Kampagne wurde in Domdidier gestartet. Am ersten Tag war die erhoffte Änderung betreffend Umweltschutz noch nicht spürbar; Am zweiten Tag hingegen sah alles schon viel besser aus. Dem Zeichenwettbewerb wurde zu Beginn mehr Beachtung geschenkt. Die erste Hürde von 200 Zeichnungen wurde an diesem Wochenende überschritten. Beim zweiten Versuch anlässlich des Polysport-Tages in Cugy, war der Aktion ein durchschlagender Erfolg beschieden. Am Abend waren die Spiel-

felder genau so sauber wie am Morgen früh bei unserer Ankunft. Wiederum wurden mehr als 100 Zeichnungen angefertigt. An der letzten Veranstaltung, den kantonalen Vereinsmeisterschaften in Düringen mussten wir eine durchgezogene Bilanz erstellen. Am Samstag fanden die Vereinsmeisterschaften und der Polysport-Tag für Erwachsene statt. Es war unglaublich – am Abend waren die Tribünen mit Abfall übersät. Die Kinder und Jugendlichen verhielten sich am Sonntag vorbildlich und hinterliessen saubere Anlagen. Rückblickend stelle ich fest, dass wir einen Schritt vorwärts gekommen sind, doch das Ziel, dass jeder seinen Abfall in den dafür vorgesehenen Kübel oder Sack steckt, ist noch nicht erreicht. Wir werden diese Aktion weiterführen und in den nächsten Jahren sogar ausbauen. Ich danke allen Personen, die diese Idee durch ihr Mitmachen unterstützt haben.

Der Präsident des FTV  
Henri Baeriswyl



# Portrait-Express – Express-Porträt



Steve Baeriswyl

Fonction : Responsable du ressort Elle&Lui dans la division agrès

*Funktion : Verantwortlicher des Ressorts Sie + Er in der Abteilung Geräteturnen*

Qualités premières: Motivation et engagement  
C'est bon pour le moral, quand..... Il fait beau

Où est-ce que je me ressource bien? Dans toutes activités sportives

Pourquoi m'engager pour la gymnastique?

Afin de faire découvrir ce sport magnifique et peut-être d'en amener mon expérience personnelle

Mes activités préférés ? Le cinéma – le sport en général

Une chose ou un menu que je n'aime pas du tout! J'ai horreur des gens irrespectueux vis-à-vis du travail des autres. Pour mes menus je ne suis pas difficile, il faut juste ne pas me mettre de poisson dans l'assiette.

Qu'est-ce que j'attends de mon entourage: Franchise et confiance

Mes buts privé ou / et prof.: Satisfaire aux attentes des autres

Je suis au sein de la FSG Courtepin – Courtaman depuis toujours. J'y ai commencé dans le groupement des Parents Enfants. Par la suite, je me suis dirigé vers la gymnastique artistique où j'ai effectué ma 1<sup>ère</sup> compétition en 1987. Ma dernière compétition en tant que gymnaste individuel date de 2001. A l'heure actuelle, je m'épanouis dans la gymnastique Elle & Lui au sein de la FSG Cugy, tout en restant actif au sein de ma société. Moniteur J+S 2 agrès, préparation J+S 3, puis ...

Meine besten Charaktereigenschaften: Motivation und Einsatzbereitschaft.

Es ist gut für das seelische Gleichgewicht... wenn schönes Wetter herrscht.

Wo erhole ich mich am Besten? Bei allen sportlichen Aktivitäten.

Warum engagiere ich mich für den Turnsport? Weil ich mithelfen will, damit noch mehr Menschen diesen wunderbaren Sport kennen lernen und vielleicht um meine persönlichen Erfahrungen einfließen zu lassen.

Meine bevorzugten Tätigkeiten: Kinobesuche - Sport im Allgemeinen.

Das mag ich gar nicht! Menschen, die der Arbeit anderer keinen Respekt entgegen bringen sind mir ein Greuel.

Beim Essen bin ich nicht heikel – es darf nur kein Fischgericht sein!

Was erwarte ich von den Personen in meinem Umfeld? Offenheit und Vertrauen.

Meine Ziele: Den Erwartungen der anderen gerecht zu werden.

*Ich bin seit jeher Mitglied des STV Courtepin-Courtaman. Ich habe in der ELKI-Gruppe angefangen. Anschliessend wandte ich mich dem Kunstturnen zu, wo ich im Jahr 1987 den 1. Wettkampf absolvierte. Mein letzter Einzelwettkampf reicht ins Jahr 2001 zurück. Zur Zeit trainiere ich beim STV Cugy in der Disziplin Sie+Er, bin zugleich aber in meinem Stammverein aktiv. Leiter J+S 2 Geräteturnen, Vorbereitung J+S 3, dann....*

## La Société de Gymnastique de Marly introduit un nouveau Sport Santé : le Nordic Walking

**E**xtrêmement populaire dans les pays scandinaves, le Nordic Walking est un sport d'endurance simple et efficace pour :

- **améliorer la respiration**, le système cardio-vasculaire et l'amplitude pulmonaire.
- tonifier la **chaîne musculaire du haut du corps** (abdominaux, épaules, pectoraux, bras et dos) et **du bas du corps**.
- **base d'entraînement** pour différents sports tels que la randonnée, la raquette, le ski de fond (85% des muscles sont entraînés).
- être **complémentaire à d'autres sports**.
- la **réduction des charges** sur les articulations du dos, des genoux, chevilles et des pieds.
- le **bien-être physique** (sentiment de mouvement naturel) et mental (contre le stress)
- la **perte de poids** (environ 400 calories par heure contre 280 calories pour le walking .  
L'effort se fait dans la zone (95% de la durée d'entraînement) qui permet de brûler les graisses. Le Nordic Walking est de 40 à 50% plus efficace que le Walking.
- le **fitness en plein air** (la nature comme studio fitness), dans des lieux et des terrains différents, avec un aspect de découverte.
- la **prévention de l'ostéoporose** et permet une meilleure circulation sanguine.
- le renforcement du **système immunitaire**.
- la **réhabilitation après des blessures** sportives ou autres.
- pratiquer une **activité saine dans un groupe** (aspect social).
- ceux qui ressentent des douleurs en pratiquant du jogging, ou un autre sport.

Cette marche accélérée avec bâtons spéciaux, connue sous le nom de **Nordic Walking** est une activité en plein essor qui nous vient de la Finlande. Elle servait d'entraînement d'été pour les athlètes de skis de fond. Pour bénéficier des bienfaits de ce sport, une bonne technique de base est nécessaire.

Ce sport est simple et s'apprend facilement. Il s'adresse donc à un large public qui a des motivations de mobilité et de bien-être. Il vise les sédentaires qui pensent à leur santé par une mobilité accrue et les sportifs qui désirent une variante d'entraînement d'endurance de base sans risque de blessures. Ce sport intéresse les adolescent(e)s, les femmes et les hommes qui par la pratique d'une activité physique régulière veulent une meilleure qualité de vie par le sport et le mouvement.

Les premiers cours d'introduction et d'accompagnement au Nordic Walking ont commencé au mois d'avril 03. D'autres cours seront organisés selon les principes Allez Hop . Les personnes intéressées seront invitées à une séance d'information. Veuillez vous annoncer dès à présent par fax, tél. ou e-mail à

**Nordic Walking Marly**  
**Michel Zimmermann**  
Ch. du Bois des Rittes 30, 1723 Marly  
Tél. 026/436.19.91 Fax 026/436.50.76  
e-mail : michel@garage-m-zimmermann.ch

## Der Turnverein Marly bietet im Rahmen der Gesundheitsförderung eine neue Sportart an: Nordic Walking

Diese sportliche Betätigung ist in den skandinavischen Ländern extrem beliebt und weit verbreitet. Nordic Walking ist eine einfache und effiziente Ausdauersportart, die sich auf die Gesundheit positiv auswirkt:

- Verbesserung der Atmung
- Stärkung der Oberkörpermuskulatur
- Aufbautraining für verschiedene Sportarten wie Langlauf, Schneeschuhenlaufen und Skitouren (85% der Muskeln werden beansprucht).
- Ausgleichssport für andere Sportarten
- Geringere Belastung der Gelenke
- Steigerung des körperlichen und seelischen Wohlbefindens
- Gewichtsabnahme (rund 400 Kalorien werden pro Stunde verbraucht, beim Walking sind es „nur“ 280 pro Stunde).
- Körperliche Ertüchtigung in der freien Natur
- Prävention gegen Osteoporose und verbesserte Blutzirkulation
- Stärkung des Immunsystems
- Rehabilitation nach Sportverletzungen
- Sie gehen dieser gesunden Tätigkeit in einer Gruppe nach (sozialer Aspekt)
- Wer beim Jogging oder einer anderen Sportart Schmerzen verspürt, sollte es einmal mit Nordic Walking versuchen.

Das Erlernen der Grundtechnik ist notwendig, um gute Resultate zu erzielen.

Nordic Walking ist leicht erlernbar.

Jugendliche, Männer und Frauen mögen diesen Sport, weil als Folge von regelmässiger Bewegung die Verbesserung der Lebensqualität möglich ist.

Der erste Kurs hat im April 2003 begonnen. Weitere Kurse werden nach dem Konzept von „Allez Hop“ organisiert. Alle interessierten Personen sind zu einer Informationsveranstaltung eingeladen.

Sie können sich ab sofort bei

Nordic Walking Marly

Michel Zimmermann

Ch. du Bois des Rittes 30, 1723 Marly

Tél. 026/436.19.91 Fax 026/436.50.76

e-mail : [michel@garage-m-zimmermann.ch](mailto:michel@garage-m-zimmermann.ch)  
melden.

# Ouverture sur ... la balle au poing

## 60 ANS DE BALLE AU POING AU KTV WIDNAU !

C'est avec beaucoup d'enthousiasme et une grande envie d'action qu'un groupe d'anciens de la société a fondé la section « hommes » le 2 septembre 1942.

Ce n'était pas seulement le désir des anciens de continuer à faire du sport mais, aussi, la prise de conscience de la société des actifs, de la nécessité de soutenir les intérêts de tous les membres qui ont été le motif de la fondation de cette section.

Dès le début, autrefois encore sur un simple champ, on s'adonna à la balle au poing.

Ce sport de balle n'en était qu'à ses débuts et vivait une modeste existence.

L'arrivée d'un homme fort expérimenté marqua l'essor de la discipline dans la section.

Deux ans après sa fondation le groupe participait déjà aux journées fédérales de jeux et réussissait à atteindre les plus hautes catégories.

Il est aujourd'hui difficile de croire qu'à l'époque l'âge minimum d'un joueur était de 28 ans. C'est bien plus tard (en 1965) que cette limite d'âge a été abandonnée, à l'initiative du président de l'association des groupes gym-hommes du KTV, membre de la société de Widnau-gym hommes. Chaque année, le point culminant de la saison est la participation

aux championnats de balle au point de l'union de sport suisse.

Au début Widnau y participait seulement avec une équipe. Le développement constant de la société permet aujourd'hui de faire participer 10 équipes qui peuvent se battre dans toutes les catégories pour les places d'honneur.

### Dès 1996 – Championnat de ligue nationale

Par la fondation de la commission suisse de balle au poing qui regroupe sous son égide les associations FSG, USS et SATUS, la balle au poing s'est développée pour devenir un sport qui compte.

Avec une légitime fierté, le KTV Widnau peut faire remarquer qu'elle est la seule équipe qui a toujours évolué dans la plus haute ligue (A). Elle a obtenu son premier titre national en 2002, exactement 60 ans après sa fondation. Au préalable les juniors ont obtenu deux fois, en 1992 et 1993 le titre national des espoirs. Précédemment à ce succès, Widnau s'était assuré en 2001 la victoire en Coupe.

Une année plus tard elle défendait son trophée et, avec le titre de champion suisse, faisait le doublé.

Plusieurs joueurs de la société, tout au long de l'année, se sont également qualifiés pour les divers championnats de dames, hommes et également espoirs.

### Section hommes - dames – jeunesse

La section hommes compte aujourd'hui plus de 100 membres. A côté de cela il y a aussi des actifs, des minis, des écoliers, des juniors, des seniors et des joueurs amateurs de balle au poing.

De façon sporadique les dames et les jeunes filles jouent également. Malheureusement l'équipe de dames a été dissoute. En 1982 elle avait gagné le titre de vice-championne suisse et obtenu la médaille de bronze en salle en 1998.

Tous les membres sont très enthousiastes. Ceux pratiquant la gym-fitness s'entraînent avant tout à la balle au poing et participent au championnat ainsi qu'à d'innombrables tournois en Suisse et à l'étranger.

Cependant, il n'y a pas que des rendez-vous avec la balle au poing dans le programme annuel. A côté des entraînements hebdomadaires les joueurs se rencontrent lors de week-ends de ski, d'excursions avec la société et les familles ainsi que lors de la traditionnelle soirée de la St Nicolas.

Conrad Aschwanden,  
Traduction Anne Defferrard

# Vorhang auf ! Faustball

## Ueber 60 Jahre Faustball beim KTV Widnau

Voller Begeisterung und mit viel Tatendrang gründete eine Gruppe älterer KTV-Turner am 2. September 1942 die Männerriege. Nicht nur das Verlangen der älteren Turner, weiterhin sportlich tätig zu sein, sondern auch die Gewissheit, dem Aktivverein in allen Belangen zur Seite zu stehen, war das Motiv dieser Riegegründung.

Schon von Anfang an wurde, damals noch auf gewöhnlichem Wiesland, dem Faustballspiel gefrönt. Noch steckte diese Ballsportart in den Kinderschuhen und fristete ein eher bescheidenes Dasein. Der Zuzug eines versierten Schlagmannes brachte der KTV-Männerriege den Aufschwung im Faustball.

Bereits zwei Jahre nach der Gründung schaffte die Faustballgruppe am Schweizerischen Spieltag den Aufstieg in die höchste Kategorie. Es ist heute kaum zu glauben, dass damals das Alter der Faustballspieler auf mindestens 28 Jahre angesetzt war. Erst viel später (im Jahre 1965) wurde diese Altersgrenze auf Initiative des Widnauers Gebhard Weder (damals Präsident des Schweiz. Katholischen Männerriegen-Verbandes) aufgehoben.

Die Jahreshöhepunkte jener Zeit bildeten jeweils die Faustballmeisterschaften des SUS. Nachdem Widnau anfänglich nur mit einer Mannschaft daran teilnahm, wurde dieser Anlass im Laufe der steten Entwicklung mit bis zu zehn Teams bestritten, wobei meist Spitzenplätze erkämpft werden konnten.

## Ab 1966 Nationalliga-Meisterschaft

Durch die Gründung der Schweizerischen Faustball-Kommission (FAKO), in der sich die Sportverbände STV, SUS und SATUS zu einem Dachverband zusammenschlossen, entwickelte sich der Faustball zu einer vielbeachteten Sportart. Mit besonderem Stolz darf der KTV Widnau darauf hinweisen, dass er als einzige Mannschaft immer in der höchsten Spielklasse (Nationalliga A) mitwirken konnte. Zu einem Schweizer Meistertitel hat es im Jahre 2002 – also exakt im 60. Jahr des Bestehens - erstmals gereicht. Zuvor holten sich die Jugendspieler 1992 und 1993 bereits zweimal den nationalen Nachwuchstitel. Als ersten, ganz grossen Erfolg sicherten sich die Widnauer im Jahre 2001 den Cupsieg. Ein Jahr danach verteidigten sie die Trophäe und zusammen mit dem Meistertitel holte der KTV Widnau 2002 gar das begehrte Double. Viele

Spieler des Vereins hatten sich in all den Jahren auch für die Nationalmannschaften der Damen und Herren sowie beim Nachwuchs qualifiziert.

## Männerriege mit Jugendlichen und Damen

Die Männerriege zählt heute weit über 100 Mitglieder. Nebst Aktiven auch Minis, Schüler, Junioren, Senioren und Plauschfaustballer. Vereinzelt spielen auch Mädchen und Damen mit. Leider hat sich das Damenteam inzwischen aufgelöst. Es gewann im Jahre 1992 den Schweizer Vizemeistertitel und holte noch 1998 die Bronzemedaille in der Halle. Danach zog es sich vom Meisterschaftsbetrieb zurück.

Alle Mitglieder sind mit grosser Begeisterung dabei. Nebst fitnessfördernder Gymnastik trainieren sie vor allem das Faustballspiel und beteiligen sich an der Meisterschaft sowie an unzähligen Turnieren im In- und Ausland. Aber nicht nur Faustball-Termine sind im Jahresprogramm zu finden. Nebst den wöchentlichen Trainings trifft sich die Faustballriege auch beim Skiweekend, zu Familien- und Vereinsausflügen sowie zum traditionellen, grossen Klausabend.

Conrad Aschwanden

# Anniversaire *Geburtstag*

La Fédération Fribourgeoise de Gymnastique souhaite un heureux anniversaire aux membres honoraires suivants.

*Der Freiburgische Turnverband gratuliert den Ehrenmitgliedern,  
die einen besonderen Geburtstag feiern dürfen.*

60 ans / 60 Jahre

07.08.1943      Philippe Yerly, FSG Charmey

70 ans / 70 Jahre

24.08.1933      Joseph Kuehne, TV Murten

Plus de 80 ans / Älter als 80 Jahre

28.08.1915      Gaston Tâche, FSG Châtel-St-Denis

jusqu'à mi-septembre

*Daten berücksichtigt bis Mitte September*

# Damenriege Murten: jubilé du 50<sup>ème</sup> anniversaire

*C'est le 3 mai 2003 à la cabane Jägerstein à Galmiz que s'est déroulé ce jubilé. Le défilé de mode présentant quelques tenues des 50 dernières années, des photos et livrets de fête ainsi que la distribution de la plaquette relatant ces 50 années ont contribué à la réussite de cette soirée.*

La présidente actuelle, Nicole Haenni-Voutaz, salua les 36 personnes présentes, puis donna quelques explications sur le déroulement de la soirée et remercia tous ceux qui ont contribué à la réussite de cette soirée.

## La mode gymnique au fil du temps

Après le repas, quelques gymnastes, accompagnées par la musique des fêtes cantonales ou fédérales correspondantes, ont présenté les tenues portées par leurs prédécesseurs. Au début de « l'école du corps » elles étaient vêtues de robes bleues et d'un short. A cette époque elles pouvaient déjà montrer leurs jambes. Plus tard la robe fut remplacée par une tenue de gymnastique avec ou sans leggings. Les couleurs sont passées du lilas pâle au rouge vif, les étoffes du transparent et lisse au épais et rugueux. Aujourd'hui la tenue pour le concours de team-aérobic est un haut rouge/noir et des pantalons noirs. Nous avons aussi constaté que le premier training de 1972 est aujourd'hui de nouveau à la mode. Les tenues d'athlétisme et de volley avaient par contre plutôt une coupe « masculine ». En 1986 le TV et la DR Murten ont pour la première fois commandé un training ensemble. Aujourd'hui nous en sommes à notre 3<sup>ème</sup> training en commun.

## Vreni Spahr, présidente d'honneur, membre fondatrice et membre honoraire cantonal

Vreni est la preuve vivante que la gym, la camaraderie et le bénévolat permettent de rester en forme. Elle et 4 autres membres honoraires ont félicité la DR par un poème et lui ont remis un cadeau original. Ruth Dumont, ancienne monitrice et présidente technique de l'ancienne association cantonale féminine, Willi Piller, président du TV Murten, André Rüfenacht, président de la gym-hommes, Silvana Schwab, présidente de la gym-dames, Marlène Zürcher, présidente du volleyball ainsi que Christine Güdel, secrétaire de la FFG et ancienne gymnaste ont fait l'honneur d'être parmi nous. Willi Piller fit remarquer que la Damenriege a toujours été dynamique : c'est à travers elle que la gym-dames a été fondée il y a plus de 25 ans, les joueuses de volley fondèrent en 1994 la sous-section TV Murten Volleyball et la section jeunes gymnastes féminines existe déjà depuis 1958 !

## Première plaquette dans l'histoire de la société

« La Damenriege fut créée le 6 juin 1953 en tant que sous-section du TV Murten par 5 membres du TV et 20 gymnastes féminines. L'intérêt aux entraînements pour les dames augmenta chaque année. La première année ces entraînements étaient sous la direction du

président du TV, Werner Poncet\*, puis ensuite nous avons toujours eu la chance d'avoir des monitrices motivées et bien formées. »

Ceci est un extrait de la plaquette "Damenriege Murten 1953 - 2003", que Rosmarie Hostettler, membre actif et Monique Trimaglio, membre honoraire ont rédigé et qui a été distribuée à tous les membres présents lors du dessert. Quelques chiffres : 14 présidentes, 7 membres honoraires, actuellement 30 gymnastes actives, participation aux fêtes de gymnastique lors de 42 années (dont 8 fêtes fédérales), 43 sorties annuelles. Si vous désirez en savoir plus, vous pouvez commander un exemplaire de la plaquette pour Fr. 10.-- + frais de port à la présidente, Nicole Haenni-Voutaz, Hauptstrasse 7, 1794 Salvenach / tél. 026 674 29 08 ou par e-mail: patricknicole@freesurf.ch.

## Jeune et dynamique

Nos monitrices actuelles Franziska Etter et Barbara Thalmann nous concoctent des heures de gym bien remplies et variées (aérobic, hip-hop, athlétisme, jeux, ...).

## Et la suite ?

Nous nous réjouissons de montrer notre nouvelle production en team-aérobic à Guin et à la fête séelandaise, ainsi que les nouveaux tests allround et la gym-

nastique grande surface avec les atifs.

Le prochain défi sera pour 2004 lors de la fête cantonale de gymnastique. En plus d'aider à

l'organisation, nous espérons faire de bons résultats lors des concours. Nous espérons, vous rencontrer nombreux à Morat en 2004.

Damenriege Murten: Rosmarie Hostettler

## Jubiläumsfeier 50 Jahre Damenriege Murten

*In der Schützenhütte Jägerstein in Galmiz fand am 3. Mai 2003 der Jubiläumsanlass statt mit der Ehrenpräsidentin, den Ehrenmitgliedern, ehemaligen Präsidentinnen der Damenriege, den Gästen vom Freiburgischen Turnverband sowie vom Stammverein und von den Untersektionen des Turnvereins Murten und natürlich mit dem heutigen Vorstand sowie den Aktivmitgliedern der Damenriege. Die Modeschau mit Turnkleidern und -geräten der letzten 50 Jahre, Fotos, Ranglisten, Turnfest-Zeitschriften sowie die Abgabe der "Jubiläumsschrift Damenriege Murten 1953 - 2003" rundeten den ausgezeichnet organisierten Abend ab.*

**D**er Apéro wurde draussen bei herrlichem Wetter genossen und schon hier gaben sich die Worte: "Aha, das sind nun die Damen, die....." oder auch: "Schon lange nicht mehr gesehen,....weißt du noch...."

Die heutige Präsidentin, Nicole Haenni-Voutaz begrüsst die 36 Anwesenden mit einem Querschnitt durch das Programm und dem Dank an Alle, die etwas zum Gelingen dieses Abends beitragen.

### Der Wandel der Mode im Turnen

Zur Musik der jeweiligen eidgenössischen oder kantonalen Turnfeste präsentierten nach dem Nachtessen unsere Turnerinnen die Wettkampf-Tenues:

Zu Beginn der "Körperschule" standen blaue Turnröcke mit passenden kurzen Hosen im Mittelpunkt der Turnfeste. Schon damals konnten die Turnerinnen ihre schlanken und gut trainierten Beine zeigen. Später "fiel das Röckli weg" und die ganzen Turndress mit und ohne Leggings folgten ihnen. Die Farben reich-

ten vom blassem Lila bis feurigem Rot, die Stoffe von transparent und glatt bis blickdicht und kratzig. Heute präsentieren sich unsere Turnerinnen im Team-Aerobic im rassigen rot/schwarzen Oberteil und schwarzen Hosen mit weiten Beinen. Auch zeigte sich, dass das Design des ersten Trainers der Damenriege aus dem Jahre 1972 heute wieder voll im Trend ist!! Die Leichtathletik- und Volleyball-Tenues waren hingegen eher "männlich" geschnitten. Im Jahre 1986 taten sich zum 1. Mal der Vorstand des Turnvereins (TV) und der Damenriege (DR) zusammen, um einen gemeinsamen Trainer auszusuchen. Heute haben wir den dritten Vereinstrainer.

### Vreni Spahr, Ehrenpräsidentin, Gründungsmitglied und kantonales Ehrenmitglied

Vreni ist für uns alle der Beweis, dass Turnen, Kameradschaft, Freiwilligenarbeit geistig und körperlich fit hält. Sie und vier weitere Ehrenmitglieder haben der Damenriege in Gedichtform und mit einem originellen Präsent

ihre Glückwünsche überbracht. Ruth Dumont, ehemalige Leiterin und Techn. Präsidentin Vorstand FFTV, Willi Piller, Präsident des Stammvereins, André Rüfenacht, Präsident der Männer-Seniorenriege, Silvana Schwab, Präsidentin der Frauenriege, Marlène Zürcher, Präsidentin Volleyball, und Christine Güdel, Sekretärin des Freiburger Turnverbandes sowie unsere ehemalige sehr erfolgreiche Turnerin, haben der Damenriege an diesem Abend ebenfalls die Ehre erwiesen. Willi Piller hob in seiner kurzen Rede hervor, dass die Jubilarin dem Frauenturnen in Murten und Umgebung zum Start und zum Durchbruch verholfen hat. Aus der Damenriege ging doch auch vor etwas mehr als 25 Jahren die Frauenriege hervor sowie im Jahre 1994 gründeten unsere Spielerinnen die Untersektion TV Murten Volleyball mit. Unsere Mädchenriegen gibt es schon seit 1958!

### Erste Jubiläumsschrift in der Vereinsgeschichte

"Am 6. Juni 1953 wurde die Damenriege als Untersektion des

Turnvereins Murten von 5 Mitgliedern des TV und von 20 anwesenden Turnerinnen gegründet. Die Unterstellung unter den TV sei - wie der Präsident des TV damals ausführte - nicht als Unterjochung aufzufassen, sondern beuge nur einer Auflösung der Damenriege bei eventuell vorkommenden Differenzen vor. Das Interesse am Besuch von Turnstunden für Frauen nahm zu dieser Zeit stetig zu. Nachdem im 1. Jahr noch der damalige Präsident des TV, Werner Poncet † die Damen-Turnstunden leitete, haben wir danach bis zum heutigem Zeitpunkt immer engagierte, gut ausgebildete Leiterinnen im Einsatz gehabt."

Das ist nur etwas aus der Jubiläumsschrift "*Damenriege Murten 1953 - 2003*", die Rosmarie Hostettler, Aktivturnerin sowie Monique Trimaglio, Ehrenmitglied verfasst haben, und die "zum Dessert" an alle Anwesenden abgegeben werden konnte. Ein paar Fakten daraus: 14 Präsidentinnen, 7 Ehrenmitglieder, 30 zur

Zeit aktive Turnerinnen, von den vergangenen 50 Jahren 42 Jahre an Turnfesten aktiv mitgemacht, davon 8 Eidgenössische Turnfeste sowie 43 Turnfahrten. Davon und von noch vielem anderen mehr wird in dieser Jubiläumsschrift erzählt. Falls Ihr mehr wissen wollt über die Damenriege Murten damals und heute, so könnt Ihr Exemplare zu Fr. 10.-- + Porto bei der Präsidentin Nicole Haenni-Voutaz, Hauptstrasse 7, 1794 Salvenach bestellen / Tel. 026 674 29 08 oder per Email: [patricknicole@freesurf.ch](mailto:patricknicole@freesurf.ch).

### **Jung und dynamisch**

Auch wenn wir 50 Jahre alt sind, bieten unsere Leiterinnen Franziska Etter und Barbara Thalman trendige, breitgefächerte Turnstunden an. Aerobic, Hip-Hop, Leichtathletik, Spiele um nur ein paar Sachen aufzuzählen.

- Zurück zu unserem Jubiläumssanlass - Bei Kaffee, selbstgemixten Drinks und und und..., wurde bald Morgen, bis die letzten

Erinnerungen der vergangenen 50 Jahre ausgetauscht waren. Allen Anwesenden bleibt dieser Anlass wohl unvergesslich und motiviert jede und jeden im Vereinsturnen engagiert mitzuturnen und die Freundschaft zu pflegen.

### **Was weiter?**

Wir freuen uns im 2003 mit unserer neu einstudierten Team-Aerobic in Düdingen und am "Seeländischen" in Dotzigen zu starten. Natürlich haben wir noch mehr Neues: der Fachttest Allround und die Grossfeldgymnastik mit unseren TV-Männern.

Die nächste grosse Herausforderung kommt im 2004 zuhause am Freib. Kantonal Turnfest auf uns zu. Wir wollen natürlich trotz Mitorganisieren und Helfen auch mit Erfolg ins Wettkampfgeschehen eingreifen! Wir hoffen Euch alle zahlreich anzutreffen.

Damenriege Murten: Rosmarie Hostettler

Tenues vergangener Zeiten



## 😊😊 Division Polysports Adultes 😊😊 😊😊 *Abteilung Polysport Erwachsene* 😊😊

---

**L**a Fédération Fribourgeoise de gymnastique,  
Division Polysports Adultes cherche

- un ou une Responsable Branche Allround
- un ou une Responsable Volleyball et Unihockey

de suite ou à convenir.

Si vous avez envie de vous lancer un nouveau défi, bienvenue dans notre équipe avec un esprit sportif et sympathique.

Pour de plus amples renseignements, contactez sans tarder la responsable de Division, Monique Rüegg au 021 948 02 52 ou par mail [monique.ruegg@bluewin.ch](mailto:monique.ruegg@bluewin.ch)

*Die Abteilung Polysport Erwachsene des Freiburger Turnverbandes sucht ab sofort oder nach Vereinbarung:*

- *eine Verantwortliche oder ein Verantwortlicher für den Fachtest Allround*
- *eine Verantwortliche oder ein Verantwortlicher für Volleyball und Unihockey*

*Wenn Sie bereit sind, eine neue Herausforderung anzunehmen, heissen wir sie in unserem sympathischen Team herzlich willkommen.*

*Für weitere Informationen können Sie sich an die Abteilungsverantwortliche Monique Rüegg wenden. Tel. 021 948 02 52 oder [monique.ruegg@bluewin.ch](mailto:monique.ruegg@bluewin.ch)*

---

## 😊😊 Comité central élargi 😊😊 😊😊 *Erweiterter Zentralvorstand* 😊😊

---

**N**ous avons constaté que du matériel manquait dans notre local, à savoir :

- 7 parasols
- des chronomètres et des chevillères

Si, à tout hasard, vous vous rendez compte que vous êtes détenteurs de matériel qui ne vous appartient pas, merci de nous le rapporter.

*Wir haben gemerkt, dass Material aus unserem Lager abhanden gekommen ist :*

- 7 Sonnenschirme
- Stoppuhren und Messbänder

*Wenn Sie diese Sachen finden, bitten wir Sie um Rückgabe.*

---

## 😊😊 Division gymnastique et danse 😊😊 😊😊 *Abteilung Gymnastik und Tanz* 😊😊

---

**L**'annonce du cours spécial pour l'exercice d'ensemble « Nouvelles Tendances » (Morat) paraîtra dans le prochain Fri-Gym.

*Die Ausschreibung des Spezialkurses für die Gesamtvorführung « Neue Tendenzen » (Murten) wird im nächsten Fri-Gym erscheinen.*

---

## 😊😊 Division agrès – formation - 😊😊

---

Chères monitrices, chers moniteurs,

L'année gymnique vient de se terminer, les concours sont derrière vous, voici le temps de se relaxer et de profiter de l'été. J'espère que la saison passée vous a apporté beaucoup de plaisir et de succès dans vos groupes.

Permettez-moi de vous donner quelques informations concernant les cours aux agrès pour la saison à venir. Comme chaque année, nous allons organiser un cours spécial agrès, un cours de perfectionnement et pour la deuxième année, le cours de base romand. Ci-dessous, les dates, le lieu et la méthode d'inscription.

### 1. Cours de base romand :

le samedi 18 octobre 2003

Halle de la Léchère à Bulle

Talon d'inscription dans le Gym-live

### 2. Cours de perfectionnement J+S :

le samedi 25 octobre 2003

Halle de Domdidier

Inscription auprès de J+S Fribourg

### 3. Cours spécial agrès :

le dimanche 21 mars 2004

Halle Omnisport et Halle de la Léchère à Bulle

Talon d'inscription dans le Fri-gym ou par internet

Le cours de base romand s'adresse aux personnes qui débutent dans les agrès, qui ne sont pas au bénéfice d'un brevet J+S par exemple. Dans ce cours d'une journée, les positions de base seront traitées avec des exemples méthodologiques, une leçon sur la surveillance vous sera proposée ainsi que des informations pertinentes sur l'apprentissage de la force, du maintien et de la souplesse.

Le cours de perfectionnement s'adresse uniquement aux titulaires d'un brevet J+S. Je vous rappelle que vous devez participer à un tel cours au minimum tous les deux ans, afin que votre brevet soit toujours valable. Si les dates ne vous conviennent pas, il y a toujours la possibilité de suivre un cours dans un autre canton.

Le cours spécial agrès s'adresse à toutes les monitrices et tous les moniteurs du canton. Puisque la participation à ce cours intéresse de plus en plus de personnes, nous avons modifié notre concept, le rendant accessible à un plus grand nombre des monitrices et moniteurs. Nous travaillerons sur cinq halles et le choix des leçons sera encore plus varié. Plus d'informations vous seront communiquées en temps voulu.

Je vous encourage toutes et tous à participer à ces cours ainsi qu'à poursuivre votre formation au sein de J+S. Les cours vous sont d'une aide indéniable pour le bon déroulement de vos entraînements. Je tiens à féliciter les personnes qui ont obtenu leur brevet J+S et je les encourage à continuer, et cela s'adresse à vous toutes et tous, adeptes des agrès.

L'équipe de formation souhaite s'agrandir afin de maximiser la qualité des cours proposés et d'apporter un renouveau en son sein. Alors n'hésitez pas à vous lancer et à nous rejoindre. Même si vous n'avez pas fini votre cursus et que vous désirez devenir instructeur, contactez-moi ([conus9@etu.unige.ch](mailto:conus9@etu.unige.ch) ou 079/371.06.84). Nous pourrons regarder ensemble comment finir votre formation et vous pourrez bénéficier de quelques conseils. Si vous désirez obtenir de plus amples renseignements sur les cours mentionnés ci-dessus ou sur toute autre question concernant la formation aux agrès, prenez votre téléphone ou allumer votre ordinateur et contactez-moi.

Je tiens finalement à remercier l'équipe de formation qui œuvre tout au long de l'année, pour sa motivation et sa disponibilité, et j'en profite pour relever l'aide et les conseils avisés du responsable de notre division.

Salutations sportives

Vincent Conus

Responsable formation agrès

# ☺☺ Abteilung Geräteturnen - Weiterbildung ☺☺

---

Liebe Leiterinnen, liebe Leiter

**D**ie Turnsaison neigt sich dem Ende entgegen, die Wettkämpfe liegen hinter euch, jetzt habt ihr Zeit euch zu entspannen und den Sommer zu geniessen. Ich hoffe, dass ihr mit euren Gruppen in der vergangenen Saison Freude und Erfolg teilen durftet.

Ich möchte euch über die nächsten Kurse im Geräteturnen informieren. Wie in jedem Jahr werden wir einen Spezialkurs Geräteturnen, einen Weiterbildungskurs und zum zweiten, aufeinanderfolgenden Mal den westschweizerischen Grundkurs organisieren. Ich habe die Daten, die Orte und die Anmelde-möglichkeiten aufgelistet.

## 1. Westschweizerischer Grundkurs :

Samstag, 18. Oktober 2003

Turnhalle de la Léchère in Bulle

Benutzen Sie das Anmeldeformular im Gym-live.

## 2. Weiterbildungskurs J+S :

Samstag, 25. Oktober 2003

Turnhalle in Domdidier

Melden Sie sich beim J+S-Amt in Freiburg an.

## 3. Spezialkurs Geräteturnen :

Sonntag, 21. März 2004

Mehrzweckhalle und Turnhalle de la Léchère in Bulle

Das Anmeldeformular finden Sie im Fri-Gym oder im Internet unter [www.ffg-ftv.ch](http://www.ffg-ftv.ch)

Der westschweizerische Grundkurs richtet sich an Personen die am Anfang ihrer Leitertätigkeit stehen und die noch keinen J+S-Leiterkurs erfolgreich beendet haben. In diesem eintägigen Kurs werden die Grundhaltungen mit methodischen Beispielen vermittelt, wir werden eine Lektion zum Thema Kontrolle – Beaufsichtigung anbieten und Sie erhalten Informationen zu den Teilaspekten Kraft, Körperhaltung und Beweglichkeit.

Am Weiterbildungskurs dürfen nur Leiterinnen und Leiter teilnehmen, welche im Besitz eines J+S-Brevets sind. Ich erinnere Sie daran, dass Sie verpflichtet sind, im Minimum alle 2 Jahre einen Kurs in diesem Rahmen zu absolvieren, damit das Brevet

gültig bleibt. Wenn Sie an diesem Datum verhindert sind, besteht die Möglichkeit, sich für einen Kurs in einem anderen Kanton anzumelden.

Der Spezialkurs Geräteturnen richtet sich an alle Leiterinnen und Leiter aus dem Kanton Freiburg. Weil das Interesse an diesem Kurs und die Teilnehmerzahl gestiegen sind, haben wir das Konzept angepasst, damit niemand zu kurz kommt. Wir werden in 5 Turnhallen arbeiten und die Wahllektionen werden noch vielseitiger sein. Weitere Informationen erhalten Sie zu gegebener Zeit.

Ich möchte Sie ermuntern, diese Kursangebote zu nutzen und die Ausbildung im Rahmen von J+S in Angriff zu nehmen oder fortzusetzen. In den Kursen können Sie sich Fachwissen aneignen, die den reibungslosen Ablauf der Trainingsstunden erleichtern.

Ich gratuliere allen Personen, welche ein J+S-Brevet erlangt haben und ich hoffe, dass sie den eingeschlagenen Weg weiter verfolgen. Diese Aussage richtet sich an alle Anhänger des Geräteturnens.

Das Ausbilder-Team sucht Verstärkung, damit die Qualität der Kurse hoch gehalten werden kann und neue Mitarbeiter stets auch neue Ideen einbringen. Zögert nicht, euch dieser Herausforderung zu stellen. Auch wenn Sie ihren Studiengang noch nicht beendet haben, aber der Wunsch da ist, als Instruktor zu arbeiten, können Sie sich bei mir melden ([conus9@etu.unige.ch](mailto:conus9@etu.unige.ch) oder 079/371.06.84). Es ist sicher möglich, Lösungen zu finden, auf welchem Weg Sie Ihre Ausbildung beenden können. Wenn Sie nähere Informationen zu den oben aufgeführten Kursen wünschen, können Sie sich an mich wenden.

Ich danke dem Kursleiter-Team, das während dem ganzen Jahr motiviert und einsatzfreudig gearbeitet hat und dem Verantwortlichen unserer Abteilung für die Hilfe und die kompetenten Ratschläge.

Mit sportlichen Grüssen

Vincent Conus

Verantwortlicher des Ressorts Ausbildung

## **Information J+S**

Groupes d'utilisateurs 1 et 2:

### **A quelles conditions, un coach J+S peut-il également être actif en tant que moniteur J+S?**

Dans son club, le coach J+S initie, conseille, coordonne et administre: ce sont les missions que J+S lui confie. Une formation et une activité préalables en tant que moniteur facilitent sa tâche de coach J+S. Jeunesse + Sport tend vers une nette séparation des deux fonctions de coach J+S et de moniteur J+S.

Le tableau suivant indique à quelles conditions coach J+S peut également être engagé en qualité de moniteur J+S:

1 offre	1 cours	1 moniteur	Le coach J+S ne peut être annoncé comme moniteur J+S actif.
1 offre	1 cours	2 moniteurs	Le coach J+S peut être engagé comme soutien (p.ex. en cas de défaillance d'un moniteur), mais ne peut prendre la responsabilité principal d'un cours.
1 offre	1 cours	3 moniteurs	Le coach J+S peut être engagé comme soutien (p.ex. en cas de défaillance d'un moniteur), mais ne peut prendre la responsabilité principal d'un cours.
1 offre	2 cours	1 moniteur	Le coach J+S ne peut être annoncé comme moniteur J+S actif.
1 offre	2 cours	2 moniteurs	Le coach J+S peut être engagé comme soutien (p.ex. en cas de défaillance d'un moniteur), mais ne peut prendre la responsabilité principal d'un cours.
1 offre	3 cours et plus	3 moniteurs et plus	Le coach J+S peut être annoncé comme moniteur J+S actif.

Pour les cas particuliers annoncés, les services cantonaux Jeunesse + Sport peuvent accorder aux organisateurs une autorisation exceptionnelle d'une durée maximale d'une année.

Ces informations écrites peuvent être téléchargées chaque mois sur le site Internet de l'OFSP => [www.baspo.ch](http://www.baspo.ch)

## J+S-Information

Nutzergruppen 1 und 2:

### Wann kann ein J+S-Coach auch als J+S-Leiter tätig sein?

Das erklärte Ziel von Jugend + Sport ist, dass der J+S-Coach in seinem Verein initiiert, berät, koordiniert und administriert. Die frühere Tätigkeit als Leiter hilft dem J+S-Coach diese Aufgaben zu erfüllen.

Jugend + Sport strebt eine deutliche Trennung der beiden Funktionen J+S-Coach und J+S-Leiter an.

Die folgende Tabelle zeigt auf, wann ein J+S-Coach auch als J+S-Leiter eingesetzt werden kann:

1 Angebot	1 Kurs	1 Leiter	Der J+S-Coach darf nicht als aktiver J+S-Leiter angemeldet werden.
1 Angebot	1 Kurs	2 Leiter	Der J+S-Coach kann als Unterstützung eingesetzt werden (z.B. bei Ausfall eines Leiters), darf aber nicht die Hauptverantwortung für einen Kurs übernehmen.
1 Angebot	1 Kurs	3 Leiter	Der J+S-Coach kann als Unterstützung eingesetzt werden (z.B. bei Ausfall eines Leiters), darf aber nicht die Hauptverantwortung für einen Kurs übernehmen.
1 Angebot	2 Kurse	1 Leiter	Der J+S-Coach darf nicht als aktiver J+S-Leiter angemeldet werden.
1 Angebot	2 Kurse	2 Leiter	Der J+S-Coach kann als Unterstützung eingesetzt werden (z.B. bei Ausfall eines Leiters), darf aber nicht die Hauptverantwortung für einen Kurs übernehmen.
1 Angebot	3 und mehr Kurse	3 und mehr Leiter	Der J+S-Coach darf als aktiver J+S-Leiter angemeldet werden.

Die kantonalen Amtsstellen für Jugend + Sport können den Organisatoren - in Kenntnis der speziellen Situation - für jeweils maximal 1 Jahr eine Ausnahmeregelung bewilligen.

Dieses Info-Schreiben kann monatlich auf der Homepage des BASPO heruntergeladen werden => [www.baspo.ch](http://www.baspo.ch)



## Plan des activités

Août	30	Présentation exercices d'ensemble DAMES-HOMMES pour la fête cantonale 2004
	30	Présentation exercices d'ensemble ACTIVES, <12ans, <16ans pour la fête cantonale 2004
Septembre	6	Course des Hameaux à Châtel-St-Denis
	8	Conférence des président(e)s
	13-14	Championnats suisses de gymnastique de sociétés à Lyss
	20	Présentation exercices d'ensemble SENIORS et DAMES-SENIORS pour la fête cantonale 04
	25	Cours spécial Test en gymnastique 4c
	27	Cours cantonal POLYSPORT POUR TOUS à Fribourg
Octobre	2	Cours spécial Test en gymnastique 4b
	4	Cours de perfectionnement GYM ENFANTINE (matin) et PARENTS-ENFANTS (après-midi)
	4-5	Championnat romand agrès individuels masculins et féminins
	9	Cours spécial Test en gymnastique 4a
	11	Cours spécial Tests en gymnastique 1a, 1b, 2a, 2b, 3a, 3b, 3c, 3d
	11	Team-Cup (concours par équipes aux agrès, cat. C5 à C7 garçons et filles) à Courtepin

Le plan complet des activités 2003 peut être consulté sur notre site <http://www.ffg-ftv.ch>.

## Aktivitätenplan

August	30.	Vorstellung Gesamtübungen FRAUEN-MÄNNER für das kant. Turnfest 2004
	30.	Vorstellung Gesamtübungen DAMEN, <12 Jahre, <16 Jahre für das kant. Turnfest
September	6.	Course des Hameaux in Châtel-St-Denis
	8.	Präsidentenkonferenz
	13.-14.	Schweizer Meisterschaften im Vereinsturnen in Lyss
	20.	Vorstellung Gesamtübungen SENIORINNEN-SENIOREN für das kant. Turnfest 2004
	25.	Spezialkurs Gymnastiktest 4c
	27.	Kantonaler Kurs POLYSPORT FUER ALLE in Freiburg
Oktober	2.	Spezialkurs Gymnastiktest 4b
	4.	Weiterbildungskurs KINDERTURNEN (vormittags) und ELTERN-KIND-TURNEN (nachmittags)
	4.-5.	Westschweizer Einzelmeisterschaften Geräteturnen
	9.	Spezialkurs Gymnastiktest 4a
	2.	Spezialkurs Gymnastikteste 1a, 1b, 2a, 2b, 3a, 3b, 3c, 3d
	11.	Team-Cup (Mannschaftswettkampf im Geräteturnen, K5 - K7 Mädchen+Knaben) in Courtepin

Den vollständigen Aktivitätenplan 2003 könnt ihr auf unserer Homepage <http://www.ffg-ftv.ch> konsultieren.

**Cours cantonal  
POLYSPORT POUR TOUS**

**Date:** samedi 27 septembre 2003,  
de 8h00 à 17h00  
**Lieu:** Halles du Jura, Caserne de la Poya, Piscine  
du Levant, Locaux de l'AFF à Fribourg  
**Programme:** voir page 27  
**Se munir de :** pic-nic, boissons, carnet de cours  
**Délai d'inscription:** 15 août 2003  
**Inscription à:** Secrétariat FFG, Christine Güdel  
Ch. des Ecoles 28, 1791 Courtaman  
Tél. 026 684 31 48  
guedel@tiscal.ch  
ou en remplissant le formulaire sur  
internet

**Cours FSG  
GYM & DANSE**

**No du cours** 140151.231  
**Date :** samedi 27 septembre 2003  
**Horaire :** 10h00 - 16h00  
**Lieu :** Bulle, halle omnisports  
**Thème :** concours de sociétés  
**Langue :** français  
**Direction du cours :** cadre FSG  
**Prix :** fr. 70.-  
**Délai d'inscription :** 27 juillet 2003, sur feuille FSG à  
demander et renvoyer directement au secrétariat à  
Aarau.  
**Attention !** Une erreur s'est glissée dans le dernier  
Gym Life. La date du cours est bien le 27 septembre  
2003 !

**Cours spécial  
TESTS EN GYMNASTIQUE  
1a, 1b, 2a, 2b, 3a, 3b, 3c, 3d**

**Date :** samedi 11 octobre 2003  
**Horaire et lieu :** à définir (voir prochain Fri-Gym)  
Ce cours est obligatoire pour les juges (exactitude).  
Les personnes intéressées à juger l'exactitude à  
l'avenir sont priées de l'indiquer sur l'inscription  
**Délai d'inscription :** 4 octobre 2003  
**Inscription à:** Dorine Dutoit  
Clos-Pittet, 1626 Romanens  
078 734 24 85  
[dorine\\_dutoit@hotmail.com](mailto:dorine_dutoit@hotmail.com)

**Cours spécial  
TEST EN GYMNASTIQUE  
4a (sans engin à main)**

**Date :** jeudi 9 octobre 2003  
**Horaire:** 19h30 - 21h00  
**Lieu :** à définir  
**Délai d'inscription :** 4 octobre 2003  
**Inscription à:** Dorine Dutoit  
Clos-Pittet, 1626 Romanens  
078 734 24 85  
[dorine\\_dutoit@hotmail.com](mailto:dorine_dutoit@hotmail.com)

**Cours spécial  
TEST EN GYMNASTIQUE 4b (balle)**

**Date :** jeudi 2 octobre 2003  
**Horaire:** 19h30 - 21h00  
**Lieu :** à définir  
**Délai d'inscription :** 26 septembre 2003  
**Inscription à:** Dorine Dutoit  
Clos-Pittet, 1626 Romanens  
078 734 24 85  
[dorine\\_dutoit@hotmail.com](mailto:dorine_dutoit@hotmail.com)

**Cours spécial  
TEST EN GYMNASTIQUE 4c (massues)**

**Date :** jeudi 25 septembre 2003  
**Horaire:** 19h30 - 21h00  
**Lieu :** à définir  
**Délai d'inscription :** 19 septembre 2003  
**Inscription à:** Dorine Dutoit  
Clos-Pittet, 1626 Romanens  
078 734 24 85  
[dorine\\_dutoit@hotmail.com](mailto:dorine_dutoit@hotmail.com)

**Cours spécial  
Exercices d'ensemble (Sâles + Morat)  
< 12 ans / < 16 ans / Actives**

**Date :** samedi 30 août 2003  
**Lieu :** La Tour-de-Trême, halle de gym  
**Horaires :**  
09h00 -11h00 : < 12 ans  
11h00 -13h00 : < 16 ans (hip hop)  
13h00 -15h00 : actives (éventails)  
**Contact :** Dorine Dutoit  
078 734 24 85  
[dorine\\_dutoit@hotmail.com](mailto:dorine_dutoit@hotmail.com)

**Cours de perfectionnement  
PARENTS-ENFANTS**

Il est aussi possible de s'inscrire en même temps pour le CP gym enfantine qui se déroule le matin au même endroit.

**Date:** 4 octobre 2003  
de 13h30 à 18h00

**Lieu:** Bulle, halles de la Condémine

**Se munir de:** carnet de cours

**Délai d'inscription:** 26 septembre 2003

**Inscription à:** Anne Conus  
En Plattiez II, 1670 Ursy  
Tél. 021 909 61 27  
conus.philippe@bluewin.ch

---

**Cours de perfectionnement  
GYM ENFANTINE**

Il est aussi possible de s'inscrire en même temps pour le CP Parents-enfants qui se déroule l'après-midi au même endroit.

**Date:** 4 octobre 2003  
de 8h00 à 12h30

**Lieu:** Bulle, halles de la Condémine

**Se munir de:** carnet de cours

**Délai d'inscription:** 26 septembre 2003

**Inscription à:** Anne Conus  
En Plattiez II, 1670 Ursy  
Tél. 021 909 61 27  
conus.philippe@bluewin.ch

---

**Cours de base  
PARENTS-ENFANTS et GYM ENFANTINE**

**Dates:** 15-16 nov. + 7-8 fév. + 16-17 avril

**Lieu:** Bulle, halles de la Condémine

**Programme :** voir page 28

**Délai d'inscription:** 15 septembre 2003

**Inscription à:** Anne Conus  
En Plattiez II  
1670 Ursy  
Tél. 021 909 61 27  
conus.philippe@bluewin.ch

---

**Kantonaler Kurs  
POLYSPORT FUER AKKE**

**Datum:** Samstag, 27. September 2003,  
8.00 bis 17.00 Uhr  
**Ort:** Jura-Turnhalle, Poya-Kaserne, Hallenbad  
Levant, Lokal des FFV in Freiburg  
**Programm :** siehe Seite 27  
**Mitnehmen :** Picknick, Getränke, Kursausweis  
**Anmeldeschluss:** 15. August 2003  
**Anmeldung an:** Sekretariat FTV, Christine Güdel  
Schulweg 28, 1791 Courtaman  
Tel. 026 684 31 48  
guedel@tiscali.ch  
oder mit dem Internet-Formular

**STV-Kurs  
GYMNASTIK & TANZ**

**Datum:** Samstag, 27. September 2003  
**Zeit:** 10.00 Uhr – 16.00 Uhr  
**Ort:** Mehrzweckhalle (Collège du Sud) in Bulle  
**Thema:** Vereinswettkämpfe  
**Sprache:** Französisch  
**Kursleitung:** STV-Führungskräfte  
**Kursnummer:** 140151.231  
**Preis:** Fr. 70.-  
**Anmeldeschluss:** bis am 27. Juli 2003 per STV-  
Formular (beim Sekretariat des STV erhältlich) an  
das Sekretariat des STV in Aarau.  
**Achtung!** In der Ausschreibung im letzten Gym *live*  
hat sich ein Fehler eingeschlichen. Der Kurs findet  
tatsächlich am Samstag, 27. September 2003 statt.

**Spezialkurs  
GYMNASTIKTESTS  
1a, 1b, 2a, 2b, 3a, 3b, 3c, 3d**

**Datum:** Samstag, 11. Oktober 2003  
**Zeit und Ort:** im nächsten Fri-Gym veröffentlicht.  
Dieser Kurs ist für die Wertungsrichter obligatorisch  
(Genauigkeit).  
Personen, welche in Zukunft die Genauigkeit beweren  
möchten, sind gebeten dies auf der Anmeldung  
anzugeben.  
**Anmeldeschluss:** 4. Oktober 2003  
**Anmeldung an :** Dorine Dutoit  
Clos-Pittet, 1626 Romanens  
078 734 24 85  
[dorine\\_dutoit@hotmail.com](mailto:dorine_dutoit@hotmail.com)

**Spezialkurs  
GYMNASTIKTEST  
4a (ohne Handgerät)**

**Datum:** Donnerstag, 9. Oktober 2003  
**Zeit:** 19.30 Uhr – 21.00 Uhr  
**Ort:** Wird später mitgeteilt.  
**Anmeldeschluss:** 4. Oktober 2003  
**Anmeldung an :** Dorine Dutoit  
Clos-Pittet, 1626 Romanens  
078 734 24 85  
[dorine\\_dutoit@hotmail.com](mailto:dorine_dutoit@hotmail.com)

**Spezialkurs  
GYMNASTIKTEST 4b (Ball)**

**Datum:** Donnerstag, 2. Oktober 2003  
**Zeit:** 19.30 Uhr – 21.00 Uhr  
**Ort:** Wird später mitgeteilt  
**Anmeldeschluss:** 26. September 2003  
**Anmeldung an :** Dorine Dutoit  
Clos-Pittet, 1626 Romanens  
078 734 24 85  
[dorine\\_dutoit@hotmail.com](mailto:dorine_dutoit@hotmail.com)

**Spezialkurs  
GYMNASTIKTEST 4c (Keulen)**

**Datum:** Donnerstag, 25. September 2003  
**Zeit:** 19.30 Uhr – 21.00 Uhr  
**Ort:** Wird später mitgeteilt  
**Anmeldeschluss:** 19. September 2003  
**Anmeldung an :** Dorine Dutoit  
Clos-Pittet, 1626 Romanens  
078 734 24 85  
[dorine\\_dutoit@hotmail.com](mailto:dorine_dutoit@hotmail.com)

**Spezialkurs  
Gesamtvorführungen (Säles + Murten)  
< 12 Jahre / < 16 Jahre / Damen**

**Datum:** Samstag, 30. August 2003  
**Ort :** Turnhalle in La Tour-de-Trême  
**Zeiten :**  
09.00 -11.00 Uhr: < 12 Jahre  
11.00 -13.00 Uhr: < 16 Jahre (Hip Hop)  
13.00 -15.00 Uhr: Damen (Fächer)  
**Kontakt :** Dorine Dutoit  
078 734 24 85  
[dorine\\_dutoit@hotmail.com](mailto:dorine_dutoit@hotmail.com)

**Weiterbildungskurs  
ELTERN-KIND-TURNEN**

Es ist möglich, sich gleichzeitig für den WK Kinderturnen anzumelden, der am gleichen Tag morgens stattfindet.

**Datum:** 4. Oktober 2003

13.30Uhr bis 18.00 Uhr

**Ort:** Bulle, Condémine-Turnhalle

**Mitnehmen:** Kursausweis

**Anmeldeschluss:** 26. September 2003

**Anmeldung an:** Anne Conus  
En Plattiez II, 1670 Ursy  
Tel. 021 909 61 27  
conus.philippe@bluewin.ch

---

**Weiterbildungskurs  
KINDERTURNEN**

Es ist möglich, sich gleichzeitig für den WK Eltern-Kind-Turnen einzuschreiben, der am gleichen Tag nachmittags stattfindet.

**Datum:** 4. Oktober 2003

8.00Uhr bis 12.30 Uhr

**Ort:** Bulle, Condémine-Turnhalle

**Mitnehmen:** Kursausweis

**Anmeldeschluss:** 26. September 2003

**Anmeldung an:** Anne Conus  
En Plattiez II, 1670 Ursy  
Tel. 021 909 61 27  
conus.philippe@bluewin.ch

---

**Grundkurs  
ELTERN-KIND-TURNEN und KINDERTURNEN**

**Datum:** 15.-16. Nov. + 7.-8. Feb. + 16.-17. April

**Ort:** Bulle, Condémine-Turnhalle

**Programm :** siehe Seite 29

**Anmeldeschluss:** 15. September 2003

**Anmeldung an:** Anne Conus  
En Plattiez II, 1670 Ursy  
Tel. 021 909 61 27  
conus.philippe@bluewin.ch

---



# Cours cantonal polysport pour tous du 27 septembre 2003

## Kantonaler Polysport-Kurs für Alle, 27. September 2003

Lieu : Ecole du Jura, Caserne de la Poya, Piscine du Levant, Locaux de l'AFF  
Ort : Jura-Turnhallen, Poya-Kaserne, Hallenbad Levant, Lokal des FFV

### Programme / Programm:

08h00 – 08h30 Accueil, infos administratives / *Empfang und Infos*  
08h30 – 10h00 Début des activités, 1<sup>er</sup> bloc / *Beginn der Aktivitäten, 1. Block*  
10h00 – 10h30 Pause  
10h30 – 12h00 2<sup>ème</sup> bloc, 2. Block  
12h00 – 13h00 Dîner / *Mittagessen*  
13h00 – 14h30 3<sup>ème</sup> bloc, 3. Block  
14h30 – 15h00 Pause  
15h00 – 16h30 4<sup>ème</sup> bloc, 4. Block  
16h30 – 17h00 Clôture du cours / *Schluss des Kurses*

Matériel : Effets personnels, pique-nique, boissons pour la journée

Mitnehmern : Turnsachen, Picknick, Getränke

### Thèmes au choix / Themen zur Auswahl:

- \* Test-Allround
- \* *Fachtest Allround*
- \* Fit & Fun
- \* *Fit & Fun*
- \* Parcours loisirs pour la fête cant. 2004 (dames-seniors, seniors)
- \* *Freizeitwettkampf kant. Turnfest 2004 (Seniorinnen und Senioren)*
- Jeux
- Spiele*
- Premier secours
- Erste Hilfe*
- Gymnastique avec engin à main (GR)
- Gymnastik mit Handgerät (GR)*
- Danse nouvelle tendance
- Tanz neue Tendenzen*
- Aqua-fit
- Aqua-Fit*

Prière de cocher les 4 activités que vous souhaitez suivre.

*Bitte die 4 Lektionen ankreuzen, die ihr absolvieren möchtet.*

\* Il y aura des nouveautés à partir de l'année prochaine (nouvelles prescriptions).

\* *Neuerungen ab nächstes Jahr (neue Weisungen)*

Inscription à envoyer **jusqu'au 15 août 2003** au plus tard au secrétariat FFG.

Anmeldungen bis spätestens am **15. August 2003** an das Sekretariat FTV schicken.

Verein: ..... Name/Vorname  
Société: ..... Nom/Prénom : .....

*Ich möchte, dass der Kursinhalt in die deutsche Sprache übersetzt wird (so können wir feststellen, welche Wahllektionen übersetzt werden sollen)*

## Cours de base **PARENTS-ENFANTS ET ENFANTINE**

Ce cours est ouvert à toutes les monitrices et futures monitrices des groupes Parents-Enfants et Enfantine qui n'ont pas encore fait le cours de base et qui désirent suivre une formation.

**But du cours :                      Formation théorique et pratique par le vécu**

- ◆ Les participantes au cours bénéficient d'une formation ciblée et constructive qui les motive à exercer une activité de monitrice de gym enfantine et Parents-Enfants
- ◆ Les futures monitrices sont capables de diriger un groupe de manière autonome.

Date :                                      15 et 16 novembre 2003 – 7 et 8 février - 16 et 17 avril 2004

Horaire :                                    8h30 à 17h30 (à confirmer lors de la convocation)

Lieu :                                        Bulle, halles de la Condémine

Direction du cours :                  Anne Conus, En Plattiez II, 1670 Ursy  
☎ 021 909.61.27 - ✉ [conus.philippe@bluewin.ch](mailto:conus.philippe@bluewin.ch)

Finance d'inscription :                à définir selon le nombre de participantes

De plus amples informations concernant ce cours vous parviendront ultérieurement. La responsable du cours est à votre disposition pour tout renseignement complémentaire.

Délai d'inscription :                    jusqu'au 15 septembre 2003 à Anne Conus

✂ .....

### **Inscription pour le cours de base PARENTS-ENFANTS et ENFANTINE**

SOCIETE: .....  Parents-Enfants     Enfantine

Nom / Prénom : .....

Adresse : .....

Date : ..... Signature : .....

Prière de joindre une photo avec l'inscription. Merci.

# Grundkurs ELTERN-KIND UND KINDERTURNEN

Dieser Kurs richtet sich an alle Leiterinnen und zukünftigen Leiterinnen der Altersgruppen Eltern-Kind und Kinderturnen, die noch keinen Grundkurs absolviert haben, die sich aber gerne aus- und weiterbilden möchten.

**Kursziel:** Lebensnahe, theoretische und praktische

- ◆ Die Teilnehmerinnen geniessen eine zielorientierte und kreative Ausbildung, durch die sie in ihrem Entschluss bestärkt werden, die Leitertätigkeit für die Gruppen Eltern-Kind und/oder Kinderturnen auszuüben.
- ◆ Die zukünftigen Leiterinnen sind fähig, eine Gruppe auf selbständige Art und Weise zu führen.

Datum: 15. und 16. November 2003 – 7. und 8. Februar, sowie 16. und 27. April 2004

Zeit: 8.30 Uhr bis 17.30 Uhr (wird auf dem Aufgebot ersichtlich sein)

Ort: Bulle, Condémine-Turnhalle

Kursleitung: Anne Conus, En Plattiez II, 1670 Ursy  
☎ 021 909.61.27 - ✉ [conus.philippe@bluewin.ch](mailto:conus.philippe@bluewin.ch)

Einschreibengebühr: Wird anhand der Anzahl Anmeldungen berechnet.

Weitere Informationen zu diesem Kurs werden später mitgeteilt. Die Kursverantwortliche steht Ihnen für zusätzliche Auskünfte gerne zur Verfügung.

Anmeldefrist: Bis 15. September 2003 an Anne Conus

✂ .....

## Anmeldung für den Grundkurs ELTERN-KIND und KINDERTURNEN

VEREIN: .....  Eltern-Kind  Kinderturnen

Name / Vorname: .....

Adresse: .....

Datum: ..... Unterschrift: .....

Bitte Foto beilegen. Danke.

## Team Cup C5 – C7 + CS 2003

### Annnonce du concours et prescriptions spécifiques

Organisation:	La Team Cup est organisée par la FSG Courtepin-Courtaman sous la responsabilité du comité central technique de la FFG.	
Lieu:	Courtepin	
Date:	11 octobre 2003	
Catégories:	"Féminine C5 – C7" "Mixte C5 – C7"	
Prescriptions:	selon les "Prescriptions cantonales fribourgeoises pour les concours par équipe aux agrès « Team Cup »", édition 01.2002	
Resp. du concours:	Dominique Gavillet, 021 909 53 60	
Délai d'inscription:	du nombre d'équipes:	5 septembre 2003
	nominative :	6 octobre 2003
Délai de paiement:	6 octobre 2003	
Inscription:	à retourner à l'adresse suivante:	Secrétariat FFG Christine Guedel ch. des Ecoles 28 1791 Courtaman
		tél. 026 684 31 48 fax: 026 684 36 78 e-mail: <a href="mailto:guedel@datacomm.ch">guedel@datacomm.ch</a>

ou on-line en remplissant le formulaire  
[http://www.ffg-ftv.ch/agres/ins\\_teamcup.htm](http://www.ffg-ftv.ch/agres/ins_teamcup.htm).

Les formulaires d'inscriptions et les "Prescriptions cantonales fribourgeoises pour les concours par équipes aux agrès" peuvent être demandés au secrétariat FFG. Ces documents sont aussi disponibles sur le site Internet de la FFG: <http://www.ffg-ftv.ch>

L'inscription peut aussi se faire sur une feuille vierge contenant les indications suivantes: société, personne de contact (une seule par société) ainsi que catégorie, nombre d'équipes.

**Important:** chaque société joindra avec les inscriptions un bulletin de versement pour le remboursement de la finance de garantie.

## Team Cup K5 – K7 + KS 2003

### Wettkampfanzeige und spezifische Vorschriften

Organisation:	Der Team Cup wird vom Turnverein Courtepin-Courtaman organisiert. Die Verantwortung trägt der technische Zentralvorstand des FTV.	
Ort:	Courtepin	
Datum:	11. Oktober 2003	
Kategorien:	Weiblich K5-K7 Gemischt K5-K7	
Beschreibungen:	Gemäss den "Freiburger kantonalen Vorschriften für die Mannschaftswettkämpfe im Geräteturnen Team-Cup», Ausgabe 01.2002.	
Anmeldefrist:	Anzahl Mannschaften :	5. September 2003
	Nominative Anmeldungen:	6. Oktober 2003
Zahlungsfrist:	6. Oktober 2003	
Wettkampfverant.:	Dominique Gavillet, 021 909 53 60	
Einschreibungen:	An folgende Adresse senden:	Sekretariat FTV Christine Guedel Schulweg 28 1791 Courtaman
		Tel. 026 684 31 48 Fax: 026 684 36 78 E-mail: <a href="mailto:guedel@datacomm.ch">guedel@datacomm.ch</a>

oder Online mit dem Formular der Seite  
[http://www.ffg-ftv.ch/agres/ins\\_teamcup.htm](http://www.ffg-ftv.ch/agres/ins_teamcup.htm).

Die Anmeldeformulare und die «Freiburger kantonalen Vorschriften für die Mannschaftswettkämpfe im Geräteturnen» können Sie beim Sekretariat des FTV bestellen. Diese Dokumente sind auch auf der Homepage des FTV verfügbar: <http://www.ffg-ftv.ch>

Sie dürfen für die Einschreibungen ein neutrales Blatt verwenden, wenn sie folgende Angaben machen: Verein, Kontaktperson (eine pro Verein), Kategorie, Anzahl Mannschaften.

**Wichtig:** Jeder Verein muss der Anmeldung einen Einzahlungsschein beilegen, der für die Rückzahlung der Finanzgarantie benötigt wird.

## Coupe de Noël agrès filles 13 / 14 décembre 2003

La société sportive du Bois d'Amont (Ependes), en collaboration avec la FFG, organise la Coupe de Noël agrès filles les 13 et 14 décembre 2003 à la halle du Mouret.

Délai d'inscription : **6 octobre 2003**

L'annonce du concours paraîtra dans le Fri-Gym de septembre 2003.

## Coupe de Noël gymnastique 29 novembre 2003

La société de gymnastique de Siviriez, en collaboration avec la FFG, organise la Coupe de Noël gymnastique (tests en gymnastique, les libres et la gym à deux).

Délai d'inscription : **6 octobre 2003**

L'annonce du concours paraîtra dans le Fri-Gym de septembre 2003.

## Tournois de Volleyball Hiver 2003-2004

Les traditionnels tournois d'hiver dans les catégories hommes (mixte : classement avec les hommes) et dames seront reconduits.

Les personnes intéressées sont priées de contacter Albert Leutwiler au 031 747 74 33 **avant la fin du mois de juillet**.

## Coupe fribourgeoise aux agrès, 5<sup>ème</sup> édition

Les sociétés intéressées à participer à l'édition 2003/2004 sont priées de prendre contact avec Dominique Gavillet (021 909 53 60) jusqu'au

**15 août 2003**

Merci de respecter les délais

## Weihnachtscup Geräteturnen 13./14. Dezember 2003

*Der Turnverein Ependes organisiert, in Zusammenarbeit mit dem FTV, am 13. und 14. Dezember 2003 den Weihnachtscup für die Einzel-Geräteturnerinnen in der Turnhalle in Le Mouret.*

*Anmeldeschluss: **6. Oktober 2003***

*Die Wettkampfanzeige erscheint in der Fri-Gym-Ausgabe vom September 2003.*

## Weihnachtscup Gymnastik 29. November 2003

*Der Turnverein Siviriez organisiert, in Zusammenarbeit mit dem FTV, den Weihnachtscup für die Gymnastik.*

*Anmeldeschluss: **6. Oktober 2003***

*Die Wettkampfanzeige erscheint in der Fri-Gym-Ausgabe vom September 2003.*

## Volleyball Winter-Turniere 2003-2004

*Die traditionellen Winterturniere in den Kategorien Männer (Kat. Mixed mit den Männern) und Damen finden wieder statt.*

*Interessierte Personen werden gebeten, mit Albert Leutwiler Kontakt aufzunehmen: Tel. 031 747 74 33.*

## 5. Freiburger Cup im Geräteturnen

*Vereine, die in der Saison 2003/2004 mitmachen möchten, sollten sich bis am*

**15. August 2003**

*bei Dominique Gavillet (021 909 53 60) melden.*

*Bitte Anmeldefrist einhalten.*



Division Agrès  
Agrès individuels féminin

Abteilung Geräteturnen  
Einzelgeräteturnen Turnerinnen

**CHAMPIONNAT VALAISAN A SION  
LE DIMANCHE 18 MAI 2003**

**WALLISER MEISTERSCHAFT IN SITTEN  
SONNTAG, 18. MAI 2003**

C'est à Sion que se sont déplacées les gymnastes désirant prendre part au 2<sup>ème</sup> concours de sélection pour les Championnats Suisses. Ce concours était organisé le dimanche 18 mai par la société d'Uvrier-Sports. 64 Fribourgeoises sont allées rechercher un maximum de points pour être sélectionnées.

64 Freiburger Turnerinnen reisten am Sonntag, 18. Mai nach Sitten, um am 2. Ausscheidungswettkampf für die Teilnahme an den Schweizer Meisterschaften möglichst viele Punkte zu sammeln. Dieser Anlass wurde vom Verein Uvrier-Sports organisiert.

Voici les résultats obtenus par les gymnastes fribourgeoises les mieux classées :

Hier finden sie die besten Resultate der Freiburgerinnen.

**C 5 – filles (105 participantes invitées)**

**K 5 - Turnerinnen (105 Gästeturnerinnen)**

7 <sup>ème</sup>	Uldry Stéphanie	Charmey	36.80 pts / Punkte	distinction / Auszeichnung
8 <sup>ème</sup>	Rueger Joëlle	Freiburgia	36.65 pts / Punkte	distinction / Auszeichnung
16 <sup>ème</sup>	Bless Michèle	Freiburgia	36.40 pts / Punkte	distinction / Auszeichnung

**C 6 – filles (54 participantes invitées)**

**K 6 - Turnerinnen (54 Gästeturnerinnen)**

2 <sup>ème</sup>	Cantin Virginie	St-Aubin	36.60 pts / Punkte	médaille d'argent / Silber
4 <sup>ème</sup>	Moret Marlyse	Bulle	36.55 pts / Punkte	distinction / Auszeichnung
6 <sup>ème</sup>	Vonlanthen Stéphanie	Freiburgia	36.35 pts / Punkte	distinction / Auszeichnung

**C 7 – filles (14 participantes invitées)**

**K7 – Turnerinnen (14 Gästeturnerinnen)**

7 <sup>ème</sup>	Yerly Delphine	Sâles	35.80 pts / Punkte	
12 <sup>ème</sup>	Oberson Valérie	Ursy	33.55 pts / Punkte	
14 <sup>ème</sup>	Etter Sonia	Domdidier	14.80 pts / Punkte	(2 engins) / (2 Geräte)

Je remercie les juges, moniteurs ainsi que les parents et amis qui ont fait le déplacement pour venir encourager les gymnastes !

Ich danke den Wertungsrichterinnen, Wertungsrichtern, Leiterinnen und Leiter für ihren Einsatz, sowie den Eltern und Freunden, die uns ins Wallis begleitet und moralische Unterstützung geleistet haben. Ich gratuliere allen Teilnehmerinnen!

Encore bravo à toutes !

Valérie Débieux

Valérie Débieux

Division Agrès  
Agrès individuels féminin

Abteilung Geräteturnen  
Einzelgeräteturnen Turnerinnen

**CHAMPIONNAT NEUCHATELOIS A  
CORNAUX (ORG. HAUTERIVE)  
LES 21 ET 22 JUIN 2003**

**NEUENBURGER MEISTERSCHAFT  
IN CORNAUX (ORG. HAUTERIVE)  
21. UND 22. JUNI 2003**

Le dernier concours de sélection pour les Championnats suisses agrès individuels féminins (C5 à C7) a eu lieu les 21 et 22 juin passés à Cornaux (Neuchâtel). Beaucoup de gymnastes fribourgeois ont pris part à cette compétition ouverte aux catégories C4 à C7.

Der letzte Ausscheidungswettkampf für die Teilnahme an den Schweizer Meisterschaften der Geräteturnerinnen fand am 21. und 22. Juni in Cornaux (Neuenburg) statt. Zahlreiche Freiburger Turnerinnen der K4 – K7 nutzten diese Gelegenheit.

Voici les résultats obtenus par les gymnastes fribourgeois les mieux classées :

Ich habe die besten Resultate der Freiburgerinnen aufgelistet:

**C 4 – filles (40 participantes invitées dont 4 fribourgeoises distinguées)**

**K 4 - Turnerinnen (40 Gästeturnerinnen, 4 Freiburgerinnen mit Auszeichnung)**

5 <sup>ème</sup>	Martin Christelle	St-Aubin	36.15 pts / Punkte	distinction / Auszeichnung
8 <sup>ème</sup>	Vonlanthen Laura	Freiburgia	35.95 pts / Punkte	distinction / Auszeichnung
10 <sup>ème</sup>	Richoz Jennifer	Sâles	35.75 pts / Punkte	distinction / Auszeichnung

**C 5 – filles (111 participantes invitées dont 6 fribourgeoises distinguées)**

**K 5 - Turnerinnen (111 Gästeturnerinnen, 6 Freiburgerinnen mit Auszeichnung)**

11 <sup>ème</sup>	Gisler Justine	Freiburgia	36.75 pts / Punkte	distinction / Auszeichnung
12 <sup>ème</sup>	Postiguillo Sabrina	Charmey	36.75 pts / Punkte	distinction / Auszeichnung
18 <sup>ème</sup>	Robadey Mauranne	Freiburgia	36.55 pts / Punkte	distinction / Auszeichnung

**C 6 – filles (40 participantes invitées dont 5 fribourgeoises distinguées)**

**K 6 - Turnerinnen (40 Gästeturnerinnen, 5 Freiburgerinnen mit Auszeichnung)**

2 <sup>ème</sup>	Moret Marlyse	Bulle	37.65 pts / Punkte	médaille d'argent / Silber
3 <sup>ème</sup>	Ulveling Céline	Bulle	37.55 pts / Punkte	méd. de bronze / Bronze
8 <sup>ème</sup>	Vonlanthen Stéphanie	Freiburgia	37.15 pts / Punkte	distinction / Auszeichnung

**C 7 – filles (14 participantes invitées dont 2 fribourgeoises distinguées)**

**K 7 - Turnerinnen (14 Gästeturnerinnen, 2 Freiburgerinnen mit Auszeichnung)**

7 <sup>ème</sup>	Yerly Delphine	Sâles	36.40 pts / Punkte	distinction / Auszeichnung
8 <sup>ème</sup>	Vonlanthen Romy	Freiburgia	36.35 pts / Punkte	distinction / Auszeichnung
13 <sup>ème</sup>	Ding Céline	Freiburgia	35.05 pts / Punkte	

Encore bravo à toutes et bonne pause estivale !

Ich gratuliere allen Teilnehmerinnen und wünsche erholsame Sommerferien!

Valérie Débieux

Valérie Débieux

## Y étiez-vous ? / Waren Sie dabei ?

Division Agrès  
Agrès individuels féminin

Abteilung Geräteturnen  
Einzelgeräteturnen Turnerinnen

### RESULTATS DES SELECTIONS FRIBOURGEOISES POUR LA DEMI-FINALE DES CHAMPIONNATS SUISSES

### RESULTATE DER FREIBURGER QUALIFIKATIONSWETTKÄMPFE FÜR DIE HALBFINALE DER SCHWEI- ZER MEISTERSCHAFTEN

**B**eaucoup de gymnastes ont pris part aux 4 concours de sélection pour les Championnats Suisses agrès individuels féminins. La demi-finale des agrès individuels ainsi que la finale par équipe se déroulera à Uzwil les 1<sup>er</sup> et 2 novembre 2003. Un beau spectacle est attendu à la finale des agrès individuels les 15 et 16 novembre à Bellinzona/Tenero.

*Die 4 Qualifikationswettkämpfe sind vorbei. Ich darf Ihnen nun mitteilen, wer sich einen Platz für die Teilnahme am Halbfinale (Einzelwettkampf) und der Mannschafts-Endrunde der Schweizer Meisterschaften gesichert hat. Diese Wettkämpfe werden am 1. und 2. November 2003 in Uzwil ausgetragen. Das Finale findet dann am 15. und 16. November in Bellinzona/Tenero statt.*

13 sociétés ont participé à cette sélection et ont pris part à la plupart des concours définis. Ces derniers se sont déroulés à Corgémont (JB), à Sion (VS), Domdidier (Championnat cantonal) et à Cormaux (NE) d'avril à juin. La Championne cantonale de chaque catégorie est sélectionnée d'office. Je rappelle que ce sont les 5 gymnastes des catégories C5 à C7 ayant obtenu le meilleur total à l'addition des 2 meilleurs concours.

*13 Vereine haben sich an den Ausscheidungen beteiligt und die meisten haben an allen Wettkämpfen teilgenommen. In Corgémont (Berner Jura), Sitten (VS,) Domdidier und Cormaux (NE) versuchen die Turnerinnen, möglichst viele Punkte zu sammeln. In jeder Kategorie ist ein Startplatz für die kantonale Meisterin reserviert. Im Weiteren wurden die besten zwei Resultate der Turnerinnen addiert. Pro Kategorie sind 5 Turnerinnen selektionniert.*

CATEGORIE C 5 (43 filles inscrites pour les sélections)

Rang	Nom	Prénom	Société	Corgémont	Sion	Domdidier	Cornaux	TOTAL 2 conc.	Sélect
1	Rueger	Joëlle	Freiburqia	36.35	36.65	36.50	36.40	73.15	Sélect
2	Gisler	Justine	Freiburqia	36.45	36.25	0.00	36.75	73.20	Sélect
3	Robadev	Maurane	Freiburqia	36.55	35.30	36.35	36.55	73.10	Sélect
4	Bless	Michèle	Freiburqia	36.55	36.40	36.35	36.25	72.95	Sélect
5	Baudois	Laure	Bulle	36.35	35.70	36.15	36.45	72.80	Sélect
6	Uldry	Stéphanie	Charmey	0.00	36.80	35.95	35.95	72.75	Remp.
7	Sciboz	Nathalie	Freiburqia	36.50	35.85	35.70	36.20	72.70	Remp.

CATEGORIE C 6 (25 filles inscrites pour les sélections)

Rang	Nom	Prénom	Société	Corgémont	Sion	Domdidier	Cornaux	TOTAL 2 conc.	Sélect.
1	Chambettaz	Cindy	St-Aubin	36.80	35.20	37.40	36.35	74.20	Sélect
2	Moret	Marlyse	Bulle	37.30	36.55	37.10	37.65	74.95	Sélect
3	Ulveling	Céline	Bulle	37.25	36.35	37.15	37.55	74.80	Sélect
4	Cantin	Virginie	St-Aubin	37.15	36.60	37.15	35.90	74.30	Sélect
5	Vonlanthen	Stéphanie	Freiburqia	36.75	36.35	36.85	37.15	74.00	Sélect
6	Grossalauser	Michelle	St-Aubin	37.00	36.35	36.25	36.80	73.80	Remp.
7	Ansermet	Pauline	Freiburqia	36.90	34.75	36.10	36.75	73.65	Remp.

## Y étiez-vous ? / Waren Sie dabei ?

CATEGORIE C 7 (7 filles inscrites pour les sélections)

Rang	Nom	Prénom	Société	Corgémont	Sion	Domdidier	Cornaux	TOTAL 2 conc.	Sélect.
1	Débieux	Valérie	Ursy	0.00	0.00	36.90	0.00	36.90	Remp.
2	Bersier	Emilie	Cugy-Vesin	37.05	0.00	36.75	0.00	73.80	Sélect.
3	Yerly	Delphine	Sâles	35.40	35.80	36.50	36.40	72.90	Sélect.
4	Vonlanthen	Romy	Freiburgia	35.40	0.00	35.70	36.35	72.05	Sélect.
5	Ding	Céline	Freiburgia	35.85	0.00	25.90	35.05	70.90	Sélect.
6	Oberson	Valérie	Ursy	0.00	33.55	36.65	0.00	70.20	Sélect.
7	Etter	Sonia	Domdidier	0.00	14.80	0.00	0.00	14.80	Remp.

Encore un grand bravo à ces gymnastes et rendez-vous la saison prochaine pour des entraînements en commun ! En effet, une équipe d'entraîneurs sera à disposition pour coacher ces gymnastes lors des entraînements et des compétitions.

J'espère que tout se passera pour le mieux en équipe et en individuel et que nous aurons à nouveau des finalistes !

Salutations sportives

Valérie Débieux

*Ich gratuliere diesen Turnerinnen. BRAVO! Wir werden uns in der nächsten Saison anlässlich der gemeinsamen Trainings wieder treffen. Mehrere Leiter und Leiterinnen betreuen die Turnerinnen während den Trainings und den Wettkämpfen.*

*Ich hoffe, dass sich in diesem Jahr Turnerinnen für das Finale qualifizieren. Auch in der Rangliste der Mannschaftswettkämpfe ist ein Rutsch nach vorne erstrebenswert.*

*Mit sportlichen Grüßen*

*Valérie Débieux*

## 1<sup>er</sup> Mémorial Dédé Ruffieux, 17-18 mai 2003

**L**e 1<sup>er</sup> Mémorial Dédé Ruffieux a été une réussite complète sur tous les points.

Ce pari un peu fou n'aurait pas été possible sans l'engagement fantastique d'un comité d'organisation dirigé d'une main de maître par Marc Gobet.

D'une base d'un concours artistique élargi, ces deux jours de fête se sont transformés en un concours national.

Quel fantastique spectacle a été offert aux très nombreux spectateurs présents tout au long du concours. De PP1 au Cadre National, filles et garçons en provenance de toute la Suisse se sont présentés aux juges avec un esprit de belle camaraderie.

Le concours du samedi soir intégrant le Cadre National fut très apprécié tant par les spécialistes de la Gym que par les spectateurs venus découvrir un sport méconnu.

La salle d'échauffement attenante à la salle de concours superbement préparée dans la patinoire a amplement contribué au bon déroulement des concours.

Radio-Fribourg ainsi que les médias ont également soutenu très professionnellement cette manifestation. MERCI à tous les sponsors, amis, membres de la société et bien sûr aux gymnastes. Vous avez prouvé que par l'amitié, la volonté, il est encore possible de rassembler les gens et que la Fête peut être belle.

Dédé était certainement parmi nous comme on l'a souvent entendu pendant ces deux jours de fête par sa famille et ses amis de la Gym.

Cette fête que Romont Gym lui devait et qui n'est certainement qu'un début !

Pour le comité d'organisation  
Manu Baechler

## 1. Memorial Dédé Ruffieux, 17.-18. Mai 2003

Die Durchführung des 1. Memorial Dédé Ruffieux war in allen Belangen erfolgreich.

Diese Herausforderung anzunehmen, war zwar ein bisschen verrückt und gewagt. Dank dem vorbildlichen Einsatz des Organisationskomitees unter der kompetenten Leitung von Marc Gobet wurde das Ziel erreicht.

Zwar ging man von einem Anlass in einem grösseren Rahmen aus, doch am Ende gerieten die zwei Tage zu einem Kunstturnwettkampf mit nationalem Charakter, wobei die freundschaftliche Stimmung durchwegs gewahrt wurde.

Das zahlreich erschienene Publikum zeigte sich begeistert. Vom EP 1 bis zum Nationalkader -Turnerinnen und Turner aus der ganzen Schweiz präsentierten sich den Kampfrichtern.

Dem Wettkampf am Samstagabend, mit der Teilnahme von Mitgliedern des Nationalkaders, wurde entsprechend Beachtung geschenkt, sei es von Kennern des Turnsports oder von Zuschauern, die sich ein Bild über diese verkannte Sportart machen wollten.

Die Halle zum Einwärmen grenzte direkt an die Wettkampfplätze, die in der Eishalle in perfekter Weise eingerichtet wurden, was ein wichtiger Faktor für den reibungslosen Ablauf war.

Radio-Fribourg und weitere Medien haben diesen Anlass unterstützt und in professioneller Weise darüber berichtet.

Wir bedanken uns herzlich bei den Sponsoren, den Freunden, den Vereinsmitgliedern und natürlich den Turnerinnen und Turnern. Ihr habt bewiesen, dass es mit Hilfe freundschaftlicher Beziehungen und Willensstärke immer noch möglich ist, genügend Personen für ein Projekt zu gewinnen und mit Erfolg zu Ende zu führen.

Familienangehörige und Turnfreunde von Dédé haben während zwei Tagen Zitate und Anekdoten, die von Dédé stammten, verlauten lassen, so dass wir das Gefühl hatten, er sei bei uns.

Romont Gym hat dieses Fest Dédé gewidmet und das war sicher nur der Anfang.

Im Namen des Organisationskomitees  
Manu Baechler

## Championnat cantonal agrès individuels, 24-25 mai 2003

Le championnat cantonal individuel aux agrès s'est déroulé les 24 et 25 mai 2003 à Domdidier et St-Aubin. La société organisatrice, la FSG Domdidier, a eu à cœur de mettre à la disposition des gymnastes une infrastructure qui leur permette de concourir dans d'excellentes conditions. Un grand merci au C.O. de Domdidier et à toutes les personnes qui ont œuvré à l'organisation de ce championnat.

786 gymnastes ont pris part aux concours individuels. 625 chez les filles et 161 chez les garçons. Parmi ces gymnastes, 74 provenaient de sociétés extérieures du canton.

Aux agrès "Elle & Lui" 8 couples fribourgeois ont pris part au championnat. C'est la première fois qu'autant de couples participent à un championnat cantonal. Tous ces couples provenaient de la société de Cugy-Vesin.

Chez les filles la catégorie C7 a été enlevée par Valérie Débieux (Ursy) qui avait pour l'occasion et pour le plaisir, repris du service comme compétitrice. Elle devance Emilie Bersier (2<sup>ème</sup>, Cugy-Vesin) et Valérie Oberson (3<sup>ème</sup>, Ursy). Chez les garçons, nous avons à nouveau assisté à un duel entre Cédric Bersier (Cugy-Vesin) et Benoît Corminboeuf (Domdidier), duel que Cédric a remporté brillamment.

Les meilleurs totaux chez les fribourgeois ont été réalisés chez les filles par Cindy Chambettaz (C6, 37.40pts, St-Aubin) et chez les garçons par Dylan Sigg (C2, 47.85 pts, Bulle).

Les 8 couples du concours aux agrès "Elle & Lui" se sont mesurés le samedi soir. Ils nous ont gratifiés d'un magnifique spectacle qui, je l'espère, aura motivé d'autres couples à prendre part à ces concours "Elle & Lui".

La paire Mélanie Corminboeuf-Cédric Bersier a remporté ce concours. Ils devancent Cindy Baeriswyl-Adrian Zadory (2<sup>ème</sup>) et Fanny Cantin-Steve Baeriswyl (3<sup>ème</sup>).

Les résultats détaillés et complets du championnat cantonal sont à votre disposition sur le site de la FFG à l'adresse suivante: [www.ffg-ftv.ch](http://www.ffg-ftv.ch)

Un grand merci à tous les responsables de concours pour la parfaite orchestration de ces compétitions.

Dominique Gavillet

## Kantonale Einzelmeisterschaften im Geräteturnen

Die kantonalen Einzelmeisterschaften im Geräteturnen fanden am 24. und 25. Mai 2003 in Domdidier und St.Aubin statt. Der organisierende Verein, STV Domdidier, hatte ausgezeichnete Rahmenbedingungen geschaffen. Ich danke dem OK von Domdidier und allen Personen, welche an diesem Anlass mitgearbeitet haben.

786 Teilnehmende haben sich für die Einzelmeisterschaften im Geräteturnen angemeldet - 625 Turnerinnen und 161 Turner, wovon 74 Turnende aus anderen Kantonen. Zum ersten Mal an einer kantonalen Meisterschaft war die Beteiligung in der Disziplin Sie & Er so hoch wie in diesem Jahr - 8 Paare des Turnvereins Cugy-Vesin zeigten am Samstagabend ihr Können. Das Publikum wurde durch die Darbietungen, die hohen Anforderungen genügten, verwöhnt und ich hoffe, dass dies weitere Paare motiviert hat, sich für die Freiburger Meisterschaften 2004 vorzubereiten. Mélanie Corminboeuf und Cédric Bersier sicherten sich vor Cindy Baeriswyl-Adrian Zadory und Fanny Cantin-Steve Baeriswyl den Titel.

In der Kategorie K7 nutzte Valérie Débieux (Ursy) die Gelegenheit, und absolvierte diesen Wettkampf aus purer Freude am Geräteturnen. Der Einsatz hat sich gelohnt. Valérie Débieux gewann vor Emilie Bersier (Cugy-Vesin) und Valérie Oberson (Ursy). Bei den Turnern der Kategorie K7 verfolgten wir das Duell zwischen Cédric Bersier (Cugy-Vesin) und Benoît Corminboeuf (Domdidier) mit Spannung. Cédric gewann auf glanzvolle Weise.

Die höchsten Gesamtergebnisse der Freiburger Turnerinnen wurden von Cindy Chambettaz (K6, 37.40 Punkte, St.Aubin) und von Dylan Sigg (K2, 47.85 Punkte, Bulle) erzielt.

Die komplette Rangliste der kantonalen Meisterschaften sind auf der Site des FTV abrufbar: [www.ffg-ftv.ch](http://www.ffg-ftv.ch)

Ich danke den Wettkampferantwortlichen für die perfekte Durchführung dieses Grossanlasses.

Dominique Gavillet

**Champions cantonaux 2003 de chaque catégorie / Kantonmeister 2003**

Catégorie Kategorie	Concours féminins (FR) Wettkämpfe der Turnerinnen (FR)		Concours masculins (FR) Wettkämpfe der Turner (FR)	
	Nom / Name	Nbre de particip.	Nom / Name	Nbre de particip.
C1 (inf)	Laura Cotting, Ependes	54	Jérôme Blanc, Bulle	37
C1 (sup)	Vanessa Genoud, Sâles	70		
C2 (inf)	Céline Clément, Ependes	51	Dylan Sigg, Bulle	34
C2 (sup)	Laura Jaquet, Ependes	82		
C3 (inf)	Olivia Duss, Ependes	75	Fabrice Duruz, Cugy-Vesin	29
C3 (sup)	Aurélia Guillot, Bulle	68		
C4	Christelle Martin, St-Aubin	67	Pierre Bourquenoud, Charmey	15
C5	Joëlle Rueger, Freiburgia	70	Eric Pauchard, Domdidier	12
C6	Cindy Chambettaz, St-Aubin	31	Raphaël Schulé, Domdidier	8
C7	Valérie Débieux, Ursy	6	Cédric Bersier, Cugy-Vesin	2
CS	Pierrette Gonin, Ursy	1	-	
Elle et Lui	Mélanie Corminboeuf et Cédric Bersier			

## Division Gymnastique & Danse

# Championnat Cantonal Individuel

Le 25 mai dernier environ 220 gymnastes de 7 sociétés ont participé aux tests en gymnastique à St Aubin. La nouvelle formule de concours en alternance a été appréciée et sera répétée.

Félicitations aux médaillées et bravo également à toutes les autres participantes moins chanceuses ce jour-là..

Le niveau général est bon et stable. Les juges ont toutefois fait remarquer qu'un travail spécial est encore nécessaire dans la tenue du corps et le travail des pieds qui ne sont pas assez serrés ou tendus. Merci aux monitrices pour le travail de formation de base qu'elles effectuent avec leurs gymnastes en participant à ces tests.

La catégorie du test 4 se porte bien et j'encourage les gymnastes les plus motivées à venir l'apprendre cet automne.

En gymnastique à deux, deux couples se sont présentés aux côtés des championnes suisses Michèle Flury & Salomé Held (Basel Gym Holbein). Il s'agissait de Jessica Seguetho & Géraldine Pttet (Broc) dans un exercice entraînant et acrobatique et d'Elise Python & Caroline Nicod (La Tour de Trême) qui pour la première fois de leur carrière gymnique présentaient un programme avec engins à main (corde et balle). En catégorie libre, la gracieuse Emma Menoud (La Tour) nous a démontré ses talents d'expression dans une chorégraphie très féline, tandis que Céline Jaquet (La Tour) ne manquait pas d'originalité et de dynamisme emballée dans son drap de femme invisible. Merci à ces jeunes filles pour le très beau spectacle qu'elles nous ont offert et bravo pour leur courage et leur savoir-faire.

Il y avait encore une nouveauté à St Aubin... Trois groupes venant de Broc et La Tour de Trême nous ont proposés des démonstrations de hip hop. Dans les trois cas, les productions ont été entièrement

créées par les gymnastes, sans l'aide de monitrices ! C'était épatant, plein de fraîcheur et d'énergie.

Enfin, sachez que notre division est toujours à la recherche de juges pour l'exactitude des tests. Les personnes intéressées (>18 ans) peuvent le mentionner sur la feuille d'inscription au cours de répétition des tests qui aura lieu le 11 octobre. Les sociétés doivent prendre conscience que sans juge il n'y a pas de concours. Actuellement, vu le peu de juges en gymnastique dans le canton, nous sommes obligées d'aller les chercher ailleurs, ce qui cause un grand souci d'organisation et coûte plus cher à la société organisatrice...

Pour la division gymnastique & danse  
Dorine Dutoit

## Abteilung Gymnastik & Tanz

# Kantonale Einzelmeisterschaften

**A**m 25. Mai bestritten rund 220 Turnerinnen von 7 Vereinen in St.Aubin die Gymnastiktests. Der neue, abwechselnde Wettkampfmodus wurde geschätzt und wir werden diese Art auch an den nächsten Wettkämpfen anwenden.

Ich gratuliere den Medaillengewinnerinnen und den Turnerinnen, welche an diesem Tag weniger Glück hatten...

Das allgemeine Niveau der Darbietung ist gut und beständig. Die Wertungsrichterinnen haben bemerkt, dass besondere Anstrengungen erforderlich sind, um in den Bereichen Körperhaltung und Bewegungsabläufe der Füße Fortschritte zu erzielen. Oft wurden die Bewegungen zu wenig gestreckt oder mit zu wenig Spannung ausgeführt. Ich danke den Leiterinnen, für die Arbeit, die sie zugunsten der Grundausbildung der Turnerinnen leisten, damit diese an den Tests teilnehmen können. Der Test 4 hat Anklang gefunden und ich ermuntere motivierte Turnerinnen, diesen Test im Herbst 2003 zu lernen.

In der Kategorie Gymnastik zu zweit präsentierten sich neben den Schweizer Meisterinnen, Michèle Flury & Salomé Held (Basel Gym Holbein), Jessica Seguetho & Géraldine Pittet (Broc) mit einer schwungvollen, mitreissenden und akrobatischen Übung und Elise Python & Caroline Nicod (La Tour de Trême), die zum ersten Mal in ihrer Turnkarriere ein Programm mit Handgerät (Seil und Ball) vorführten. In der freien Gymnastik bewies die anmutige Emma Menoud (La Tour) mit einer katzenhaften Choreographie ihre Ausdrucksstärke, während Céline Jaquet (La Tour) die als Unsichtbare mit einem Tuch verhüllt war, nicht mit Originalität und Energie geizte. Ich danke diesen jungen Frauen für ihre Darbietungen und ihren Mut. Ich zolle ihrem Können Anerkennung.

In St.Aubin feierten drei Gruppen von Broc und La Tour-de Trême mit Hip-Hop-Vorführungen Premiere. In allen drei Fällen wurde die Choreographie ohne Hilfe der Leiterinnen erarbeitet! Ihre Leistungen waren verblüffend, erfrischend und energiegeladent!

Zum Schluss teile ich Ihnen mit, dass die Abteilung Gymnastik & Tanz Wertungsrichter(innen) für die Benotung der Testgenauigkeit sucht. Alle interessierten Personen, die älter als 18 Jahre sind, werden gebeten, dies auf der Anmeldung für den Kurs vom 11. Oktober (Wiederholung der Tests) zu vermerken. Die Vereine müssen sich bewusst sein, dass wir ohne Wertungsrichter keine Wettkämpfe durchführen können. Weil die Anzahl der Freiburger Wertungsrichter absolut ungenügend ist, sind wir zur Zeit gezwungen, in anderen Kantonen zu suchen. Das bereitet uns einige Schwierigkeiten und verursacht höhere Kosten, die der organisierende Verein bezahlen muss...

Im Namen der Abteilung Gymnastik & Tanz  
Dorine Dutoit

# UNION FRIBOURGEOISE DES GYMNASTES-VÉTÉRANS

## 105<sup>ème</sup> Landsgemeinde

### Ambiance festive au Podium

La Landsgemeinde des vétérans a traditionnellement toujours lieu à l'Ascension. Les vétérans de Guin, sous la houlette d'Hubert Pauchard, étaient cette année responsables de l'organisation de cette assemblée qui s'est déroulée au Podium.

Le Vorort actuel – composé de membres de la société de Guin – termine son mandat selon les statuts le 31 décembre 2003. Le CO s'est donné beaucoup de peine pour agrémenter cette journée: des prestations du chœur des gymnastes, 2 productions de gymnastique et danse, les discours de Madame Hildegard Hobel, syndique, Monsieur Marius Zosso, préfet et Jean-Claude von Allmen, vice-président de la FFG ont entrecoupé les points de l'ordre du jour. Les votes et élections ont tous eu lieu à l'unanimité.

### St-Aubin prend la présidence

Le Vorort de Guin a trouvé un successeur. En effet les vétérans de St-Aubin se sont déclarés prêts à prendre la présidence du Vorort pour les 3 prochaines années. Elian Collaud, qui a une grande expérience des comités (sociétés et associations) et qui a aussi fait son chemin en politique, est prédestiné à prendre le poste de président. Guy Collaud, vice-président, Claude-Henri Collaud, caissier et Rémy Cantin, secrétaire, seront à ses côtés. L'assemblée suisse des vétérans aura lieu les 4 et 5 octobre 2003 à Lucerne et la 106<sup>ème</sup> Landsgemeinde le 20 mai 2004 à Vuadens. 16 membres nous ont quittés pendant l'année écoulée. 10 vétérans (5 hommes et 5 dames), qui ont été nommés lors de l'AD de la FFG du 2 novembre 2003, ont demandé leur admission. 11 membres ont démissionné. Des 484 vétérans cantonaux, 305 sont aussi vétérans fédéraux.

### Informations en primeur

D'importantes informations sont communiquées lors de la Landsgemeinde. Jean-Claude von Allmen, par exemple, parla de la prochaine fête romande qui

aura lieu à Guin en 2005. Ce sera la 1<sup>ère</sup> fois qu'une fête romande se déroulera en terres suisse-allemandes. Il félicita la commune de Guin pour la collaboration avec la TSV Dürdingen – qui est la plus grande société de la FFG – et pour la mise à disposition des installations sportives. L'URG profitera de cette fête romande pour inaugurer son nouveau drapeau. Il mentionna aussi la fête cantonale 2004, organisée à Morat par les sociétés de Morat et Montilier. Les vétérans écoutèrent attentivement ces informations car ils soutiennent moralement et parfois aussi financièrement les actifs et la jeunesse.

### Honneurs

Honneurs aux doyens de l'assemblée, Mariette Friedly et Armand Dougoud (Freiburgia). Les septuagénaires suivants ont reçu le gobelet : Georges Sudan, Broc, Jean-Marie Berthoud, Châtel-St-Denis, Georges Godel, Domdidier, Anton Hofstetter, Dürdingen, Albert Mauron, Dürdingen et Gilbert Catillaz, Gym-hommes Fribourg. Les membres de 80 ans ou plus ont reçu une bouteille de vin : Samuel Flühmann, Kerzers, Viktor Fries, Dürdingen, Raphael Wicht, Gym-hommes Fribourg, Siegfried Hofstetter, Dürdingen, Hans Zurkinden, Dürdingen, André Gaviilet, Ursy, Pierre Roulin, Gym-hommes Fribourg, Roger Pasquier, Bulle, Joseph Mauron, Dürdingen, Isabelle Longchamp, Freiburgia, Ingo Ebner, Murten et Henri Andrey, Broc.

L'apéritif, offert par la commune de Guin, ainsi que la banquet, avec Urs Kolly comme hôte d'honneur, ont clôturé cette journée dans une atmosphère détendue.

Edith Leiser

# VERBAND DER FREIBURGER TURNVETERANEN

## 105. Landsgemeinde der Freiburger Turnveteranen

### Feierliche Stimmung im Podium

Traditionsgemäss findet die Landsgemeinde der Freiburger Turnerveteranen immer an Auffahrt statt. In diesem Jahr war die Veteranen-Gruppe des TSV Düdingen unter der Leitung von Hubert Pauchard für die Organisation verantwortlich. Das Podium bot für diese Versammlung die geeigneten Räumlichkeiten.

Die Turnveteranen des TSV Düdingen haben sich sehr grosse Mühe gegeben, den Abschied des Düdinger Vororts mit den Mitgliedern Anton Krattinger, Präsident, Charles Fasel, Vizepräsident, Heribert Jungo, Kassier und Margrit Spicher, Sekretärin, zu versüssen, die statutengemäss am 31. Dezember 2003 ihr Mandat abgeben. Durch die Unterhaltung des Turnerchörlis Düdingen und zwei „Gymnastik und Tanz“-Gruppen des TSV Düdingen, sowie die treffenden Reden von Frau Gemeindepräsidentin Hildegard Hodel, Oberamtmann Marius Zosso und des Vizepräsidenten des Freiburger Turnverbandes, Jean-Claude von Allmen, wurde die Erledigung der Tagesgeschäfte aufgelockert. Bei den Abstimmungen und Wahlen herrschte durchwegs Einmütigkeit.

### St-Aubin übernimmt Führung

Der Düdinger Vorort hat sich bemüht, Nachfolger zu suchen. Veteranen von St-Aubin haben sich bereit erklärt, in den kommenden drei Jahre die Anliegen der 484 Freiburger Turnveteranen und –veteraninnen zu vertreten. Elian Collaud, ist mit seinen Erfahrungen als Vorstandsmitglied in Vereinen und Verbänden und Politiker geradezu prädestiniert, das Amt des Präsidenten zu übernehmen. Guy Collaud, Vizepräsident, Claude-Henri Collaud, Kassier und Rémy Cantin, Sekretär werden ihm zur Seite stehen. Die Versammlung der eidgenössischen Turnveteranen findet am 4. und 5. Oktober 2003 in Luzern und die 106. Landsgemeinde am 20. Mai 2004 in Vuadens statt. Die Versammlung musste im vergangenen Jahr von 16 Kollegen und Kolleginnen für immer Abschied nehmen. Je 5 Veteraninnen und Veteranen, die am 2. November 2002 an der Delegiertenversammlung des Freiburger Turnverbandes in Freiburg ernannt wurden, ersuchten um Aufnahme in den Verband den Freiburger Turnveteranen und 11 Veteranen haben die Demission eingereicht. Von den

484 Veteranen sind 305 bereits eidgenössische Veteranen.

### Informationen aus erster Hand

An der Landsgemeinde werden wichtige Informationen vermittelt. Jean-Claude von Allmen berichtete zum Beispiel über das Westschweizer Turnfest, das im Jahr 2005 zum ersten Mal auf deutschsprachigem Gebiet in Düdingen stattfindet. Er rühmte die Gemeinde Düdingen, weil der TSV Düdingen, der grösste Verein des FTV, bei der Anfrage für die Benutzung der Sportanlagen auf offene Ohren stiess. Als Tüpfchen auf dem i wird die Westschweizer Turnunion während diesem Fest eine neue Verbandsfahne einweihen. Auch das kantonale Turnfest im Jahr 2004, das von den Turnvereinen Muntelier und Murten in Murten organisiert wird, kam zur Sprache. Die Veteranen lauschen diesen Informationen sehr aufmerksam, weil sie die Aktiven und Jugendlichen moralisch und gelegentlich auch finanziell unterstützen.

### Ehrungen

Mariette Friedly und Armand Dougoud (Freiburgia) wurden als älteste Versammlungsteilnehmer geehrt. Folgende Personen feiern in diesem Jahr den 70. Geburtstag und durften den Ehrenbecher entgegennehmen: Georges Sudan, Broc, Jean-Marie Berthoud, Châtel-St-Denis, Georges Godel, Domdier, Anton Hofstetter, Düdingen, Albert Mauron, Düdingen und Gilbert Catillaz, Männerturner Freiburg. Je eine Flasche Wein für 80 oder mehr Lenze erhielten: Samuel Flühmann, Kerzers, Viktor Fries, Düdingen, Raphael Wicht, Männerturner Freiburg, Siegfried Hofstetter, Düdingen, Hans Zurkinden, Düdingen, André Gavillet, Ursy, Pierre Roulin, Männerturner Freiburg, Roger Pasquier, Bulle, Joseph Mauron, Düdingen, Isabelle Longchamp, Freiburgia, Ingo Ebner, Murten und Henri Andrey, Broc.

Beim Aperitif, das freundlicherweise von der Gemeinde Düdingen gespendet wurde und beim anschliessenden Bankett mit dem Ehrengast Urs Kolly ging dieser Tag in freundschaftlicher Atmosphäre zu Ende.

Edith Leiser

## Ressort parents-enfants journée polysportive jeunesse

Nous sommes le samedi 7 juin 2003, les enfants de la gym parents-enfants ont rendez-vous à Cugy avec Sophie et Félix l'ours. D'une oreille attentive, ils ont écouté l'histoire. Félix s'est perdu à l'aéroport et voyage de pays en pays. Pour ne pas inquiéter Sophie il lui écrit une lettre de chaque ville pour lui raconter ses aventures ! Les enfants et leurs parents l'ont suivi dans ses visites : Londres, Paris, Rome, Le Caire, le Kenya et New-York n'ont plus de secret pour eux.

Nous félicitons tous ces enfants et parents qui nous ont démontré que même sous un soleil de plomb, on peut prendre du plaisir à faire de la gym en famille.

Nous tenons à remercier Barbara (nous n'oublierons pas de sitôt notre déjeuner avec Félix) ainsi que les aide-juges pour leur précieuses collaboration.

**Notre coup de cœur** : un sapin de Noël en plein mois de juin ... eh oui ça existe. Et je peux vous dire qu'il était magnifique ! Nous avons été époustouflés de voir de si belles boules de Noël. Chacun en a confectionné une et en choisissait une autre en souvenir de cette belle fête. Bravo à tous et merci pour vos beaux sourires qui nous ont réjoui le cœur !

Pour le ressort gym parents-enfants  
Béatrice Pillier

## Ressort Eltern-Kind : Jugend- Polysporttag in Cugy

*Am Samstag, 7. Juni 2003, trafen sich die ELKI – Kinder in Cugy mit Sophie und dem Bär Felix. Sie lauschten der Geschichte aufmerksam. Felix ging am Flughafen verloren und reist nun von Land zu Land. Damit sich Sophie keine Sorgen machen muss, schreibt Felix aus jeder Stadt einen Brief und berichtet von seinen Abenteuern. Die Kinder und ihre Eltern reisten in Gedanken mit und lernten London, Paris, Rom, Kairo, Kenia und New York kennen.*

*Wir gratulieren den Kindern und den Eltern. Sie haben uns gezeigt, dass Turnen mit der ganzen Familie sogar bei brütender Hitze Spass macht.*

*Wir danken Barbara (das Frühstück mit Felix werden wir nicht so schnell vergessen) und den Hilfs-Wertungsrichterinnen und –richtern für die geleistete Arbeit ganz herzlich.*

*Unser Meisterstück: Ein Weihnachtsbaum im Juni....natürlich ist das möglich. Ich kann euch gar nicht beschreiben, wie wundervoll er aussah. Wir kamen beim Betrachten der kunstvoll verzierten Weihnachtskugeln nicht mehr aus dem Staunen heraus. Alle Teilnehmenden haben je eine Kugel verziert und durften sich als Andenken an dieses wunderbare Fest eine andere Kugel aussuchen. Ich gratuliere euch allen und bedanke mich für die lachenden Gesichter, die uns sehr viel Freude bereiteten!*

*Im Namen des Ressorts Eltern-Kind: Béatrice Pillier*

## Journée polysportive, 7 juin 2003 à Cugy Polysporttag, 7. Juni 2003 in Cugy

**G**énéreux soleil qui a inondé la place de fête le 7 juin à Cugy pour la journée polysportive.

**Y** ont participé 350 enfants de la gym enfantine de 26 sociétés du canton.

**M**erci à tous ces petits bambins de 4 à 7 ans d'avoir donné le meilleur d'eux même.

**E** vacuer toutes les balles de son camps.

**N**e pas viser à côté pour donner le moins de temps à l'adversaire.

**F** oncer pour vider sa caisse.

**A** vancer à 4 pattes en se tenant par les chevilles.

**N**os 4 jeux très physiques ont fait suer

**T**ous ces jeunes gymnastes.

**I** l a fallu beaucoup de détermination pour courir sous un soleil de plomb

**N**'oublions pas de remercier tous les supporters qui sont venus nous encourager.

**E**ncore un grand merci à mes collaboratrices de la gym enfantine, Christine, Ursula, Dolorès qui ont imaginé ces jeux, aux aide-juges pour leur travail si précieux et à la société de Cugy-Vesin pour toute la préparation et la bonne collaboration.

Anne Conus

Responsable préscolaire

**K**larer Himmel und strahlende Sonne erwarteten uns am 7. Juni auf dem Festplatz des Polysport-Tages in Cugy.

**I**nsgesamt 350 Teilnehmende von 26 Vereinen aus dem ganzen Kanton konnten sich für das Angebot des Ressorts Kinderturnen begeistern.

**N**atürlich gaben die Kinder im Alter von 4 – 7 Jahren ihr Bestes und kämpften um jeden Punkt.

**D**as war gar nicht so einfach, alle Bälle aus dem eigenen Feld zu befördern.

**E**in gutes Auge war gefragt. Wer genau zielte, verkürzte die zur Verfügung stehende Zeit des Gegners.

**R**asend schnell musste gerannt werden, um die Kisten zu leeren.

**T**ausendfüssler – auf allen Vieren vorwärtsbewegen und sich dabei an den Knöcheln halten - schwieriger als man denkt.

**U**ff! Die vier körperlich anstrengenden Spiele liessen den Schweiß in Strömen fliessen.

**R**andvoll waren die Wettkampfplätze. Was für eine Freude!

**N**icht nur Sonnenhut, Brille und Crème – es brauchte Siegeswillen und Entschlossenheit, um bei der brütenden Hitze umher zu rennen.

**E**twas darf nicht vergessen gehen. Wir danken den zahlreichen Zuschauern für die Unterstützung.

**N**un möchte ich meinen Mitarbeiterinnen des Ressorts Kinderturnen, Christine, Ursula und Dolorès für die Ideen und die Ausarbeitung der Spiele herzlich danken. Ein herzliches Dankeschön gebührt den Hilfs-Wertungsrichtern für ihre wertvolle Arbeit und dem Turnverein Cugy-Vesin für die Organisation und die gute Zusammenarbeit.

Anne Conus

Verantwortliche Abteilung Vorschulturnen

## Journée polysportive de Cugy

Dans le cadre de son cinquantième anniversaire, la société de gymnastique de Cugy-Vesin a organisé le 7 juin dernier la 4<sup>e</sup> journée polysportive pour la jeunesse.

A nouveau le soleil était au rendez-vous pour accompagner 1600 gymnastes enthousiastes.

Pour la première fois ils se sont répartis en cinq catégories : Parents & Enfants, Infantines, les -9ans, les -12 ans et enfin les -16 ans. Cette nouvelle offre a rencontré un accueil très favorable auprès des moniteurs. Le seul bémol dans cette palette de concours fut l'introduction du boulet pour les -12ans. Rassurez-vous ce faux pas sera corrigé pour les éditions futures.

Un questionnaire d'évaluation du concours a été remis à chaque société afin de toujours mieux répondre à la demande. Merci d'avance de me le retourner.

Avant de se remettre au travail pour la Fête cantonale 2004 à Sâles, il me reste à féliciter les gymnastes, à remercier les moniteurs, les aides-juges, la société de Cugy ainsi que les techniciens de la division et à souhaiter aux uns et autres un très bel été.

Isabelle Progin  
Responsable division jeunesse

## Polysport-Tag in Cugy

*Im Rahmen des 50-jährigen Vereinsjubiläums organisierte der STV Cugy-Vesin den 4. Polysport-Tag für die Jugend.*

*1600 begeisterte Kinder und Jugendliche massen bei strahlendem Wetter ihre Kräfte.*

*Zum ersten Mal wurden Wettkämpfe und Spiele in 5 Kategorien angeboten: Eltern & Kind, Kinderturnen, -9 Jahre, -12 Jahre und -16 Jahre. Diese Änderung wurde von den Leiterinnen und Leitern wohlwollend zur Kenntnis genommen. Mit dem Wettkampfangebot Kugelstossen in der Kategorie -12 Jahre sind wir jedoch ins Fettnäpfchen getreten. Ich kann euch versichern, dass das am nächsten Polysport-Tag nicht mehr vorkommen wird.*

*Die Leiterinnen und Leiter haben einen Fragebogen erhalten. Wenn sie diesen ausfüllen und zurücksenden, kann ich eine Auswertung vornehmen und auf die aktuellen Bedürfnisse eingehen. Herzlichen Dank!*

*Bevor ich mich auf die Arbeiten im Zusammenhang mit dem Kantonalen Jugendriegefest in Sâles konzentriere, möchte ich es nicht versäumen, den Turnerinnen, Turnern, Leiterinnen, Leitern, Hilfs-Wertungsrichterinnen und -richtern, den Mitgliedern des Turnvereins Cugy-Vesin, den vereinsexternen Helferinnen und Helfern, sowie den technischen Mitarbeitenden der Abteilung zu danken und einen angenehmen Sommer zu wünschen.*

Isabelle Progin



Y étiez-vous ? / Waren Sie dabei ?

---

**Marche en montagne, 31 mai 2003 / Bergwanderung, 31. Mai 2003**

Y étiez-vous ? / Waren Sie dabei ?

---

## **Championnat Cantonal des Sociétés / Kant. Vereinsmeisterschaften**

## Division Gymnastique & Danse

# Championnat Cantonal des Sociétés Adultes et Jeunesse

Un grand merci à toutes les participantes au championnat cantonal des sociétés à Guin les 14-15 juin derniers. Le spectacle que vous nous avez offert était fort et saisissant... c'est le cas de le dire puisque plus d'un spectateur m'ont avoué avoir été littéralement scotchés aux gradins durant vos productions! De tout cœur BRAVO !

En gymnastique sur scène, dans toutes les catégories, les monitrices ont évolué et développé leur créativité et leur originalité. Les programmes sont de plus en plus intéressants à regarder et c'est sur cette ligne qu'il faut continuer. Chaque monitrice a le droit et doit avoir son propre style, l'important est de captiver le public, de créer une ambiance particulière et de transmettre l'intensité de la chorégraphie. En ce qui concerne la technique, il est évident que d'énormes progrès ont été réalisés mais, sans être rabat-joie, il reste encore du travail jusqu'à ce que dans chaque groupe on puisse reconnaître une bonne école de base, des mouvements/pas/attitudes corrects, une belle tenue du corps et de l'engagement/des émotions dans les yeux des gymnastes. Pour développer ces qualités, je ne saurais une fois de plus que conseiller aux monitrices de

suivre les cours proposés par la FFG ou la FSG et aux groupes jeunesse de participer aux tests individuels en gymnastique...

Par ailleurs, si chez les actives les places sur le podium sont chères, il faut reconnaître que les sociétés qui y montent depuis plusieurs années ont une longueur d'avance indéniable. Il conviendrait donc de laisser sa frustration au vestiaire et voir le côté motivant de la situation. J'insiste sur ce fait car les monitrices et les gymnastes doivent absolument être conscientes que c'est une chance d'avoir de telles « locomotives » dans notre canton. Alors ne baissez jamais les bras car votre travail finira bien par payer !

Enfin, bravo également à la société de Morat qui était seule en gymnastique grande surface et à toutes les équipes qui ont concouru en Team Aérobie et Step. Ces deux dernières disciplines sont encore jeunes, mais l'engouement des sociétés fait plaisir et promet également une belle évolution. Là encore, il est important que les monitrices tablent plus sur leur créativité et originalité afin de mieux captiver le public et les juges.

Je vous souhaite à toutes et à tous de très bonnes vacances.

Pour la division gymnastique & danse  
Dorine Dutoit

## Abteilung Gymnastik & Tanz

# Kantonale Vereinsmeisterschaften Erwachsene und Jugend

Ich danke allen Teilnehmenden an den kantonalen Vereinsmeisterschaften vom 14. und 15. Juni 2003 in Dürigen. Was ihr uns geboten habt, war erste Klasse. Ich muss euch rühmen, denn es schien mir, als ob die Zuschauer an den Tribünen festgeklebt seien. Fast niemand wollte seinen Platz verlassen, weil zu befürchten war, etwas Spektakuläres zu verpassen. BRAVO!

In allen Kategorien der Disziplin Gymnastik Bühne war zu erkennen, dass die Leiterinnen an ihrer Kreativität und Originalität arbeiten und sich stetig weiterentwickeln. Die Programme werden für das Publikum immer attraktiver. Ich glaube, dass das der richtige Weg ist. Jede Leiterin hat das Recht und die Pflicht den eigenen Stil einzubringen. Wichtig ist, das Publikum fesseln zu können, eine besondere Stimmung in die Halle zu zaubern und aus einer Choreographie die höchstmögliche Intensität herauszuholen. Was den technischen Aspekt anbelangt, ist zu bemerken, dass enorme Fortschritte erzielt wurden. Ich will kein Spielverderber sein, aber ich muss anfügen, dass noch harte Arbeit bevorsteht, bis in jeder Gruppe eine gute Grundschulung, korrekte Bewegungen/Schrittfolgen/Körperhaltung, und eine ausdrucksstarke Mimik

mit echtem, emotionalem Engagement der Turnerinnen zu sehen ist. Um diese Fähigkeiten zu erlangen, muss ich einmal mehr betonen, dass die Leiterinnen unbedingt die Kurse des FTV oder des STV absolvieren sollten und den Mitgliedern der Jugendgruppen ist die Teilnahme als Einzeltournerin an den Gymnastiktests wärmstens zu empfehlen...

Wer bei den Damen einen Podestplatz erreichen will, muss Höchstleistungen bringen. Wir müssen neidlos anerkennen, dass die Vereine, welche seit Jahren die ersten Plätze unter sich ausmachen, die Früchte langjähriger Bemühungen ernten. Es ist zu empfehlen, nicht frustriert zu reagieren, sondern diese Situation als Motivation zu empfinden. Ich erwähne dies, weil ich möchte, dass die Leiterinnen erkennen, welche Chancen sich dank dieser „Zugpferde“ bieten. Also lasst die Köpfe nicht hängen,

und verliert das Ziel nie aus den Augen! Eines Tages werdet auch ihr auf das Treppchen steigen.

Ich gratuliere dem TV Murten, der als einziger Verein eine Gymnastik Grossfeld gezeigt hat und allen Mannschaften, die ihr Können in den Disziplinen Team-Aerobic und Step bewiesen. Team-Aerobic und Step sind relativ neue Disziplinen. Die Begeisterung in den Vereinen ist deutlich zu spüren und wie es aussieht, stehen rosige Zeiten an. Beim Team-Aerobic und beim Step ist es ebenfalls sehr wichtig, dass die Leiterinnen ihre Kreativität und Originalität ausschöpfen, um das Publikum und die Wertungsrichter in den Bann zu ziehen.

Ich wünsche allen schöne Ferien.

Im Namen der Abteilung Gymnastik & Tanz  
Dorine Dutoit

## Fri-Gym 4/2003

Délai rédactionnel:  
*Redaktionsschluss:* 22 août/August 2003

Parution:  
*Erscheint:* 19 septembre/September 2003

### Annonces de cours et concours à paraître dans le Fri-Gym 4/2003

#### *Kurs- und Wettkampfmeldungen im Fri-Gym 4/2003*

27.09 Cours cantonal POLYSPORT POUR TOUS  
04.10 CP enfantine et parents-enfants  
29.11 Coupe de Noël gymnastique  
6.12 Coupe St-Nicolas  
13-14.12 Coupe de Noël agrès filles

### Personnes de contact / *Kontaktpersonen*

Anne Defferrard	Edith Leiser
Rte de la Gare 38	Gäu 488
1744 Chénens	1715 Alterswil
Natel: 079 / 509 03 35	Tel: 026 / 495 18 87
Fax: 026 / 477 38 22	leiseredith@bluewin.ch
anne.defferrard@freesurf.ch	

Les prescriptions de cours et les articles sont à  
envoyer par écrit au:

Secrétariat FFG, Christine Güdel  
Ch. des Ecoles 28  
1791 Courtaman  
Tél 026 684 31 48  
Fax 026 684 36 78  
E-mail guedel@tiscali.ch

*Die Kursausschreibungen und Artikel sind schriftlich  
zu senden an:*

*Sekretariat FTV, Christine Güdel  
Schulweg 28  
1791 Courtaman  
Tel 026 684 31 48  
Fax 026 684 36 78  
E-mail guedel@tiscali.ch*

# Mutations

## *Mutationen*

### FSG Estavayer

Correspondance (nouveau numéro de case postale)

Case postale 721  
1470 Estavayer-le-Lac

### FSG Charmey Gym Fém.

Présidente et correspondance

Anne Charrière  
La Petite Fin 21  
1637 Charmey  
026 927 14 94

## Petites annonces / Kleininserate

---

Le groupe enfantine de la  
Société de gymnastique de Rossens

recherche un(e) moniteur/trice

pour une durée de 4 mois  
- soit de septembre 2003 à janvier 2004 -  
voire plus si possible

Horaire : jeudi de 16h00 à 17h30

Personne de contact :  
Jean-Luc Philipona - 026 411 44 73

---

La société de gymnastique de Broc

Recherche des moniteurs/trices  
Pour les groupes suivants :

- Jeunes Gymnastes Inférieurs Filles 7-12 ans  
/ gymnastique et section
  - Gym enfantine, lundi de 17h à 18h :
- 

*Die Gruppe Kinderturnen des  
Turnvereins Rossens*

*sucht eine Leiterin oder ein Leiter*

*für mindestens vier Monate  
(September 2003 bis Januar 2004)*

*Trainingsstunden: Donnerstag,  
ab 16 Uhr – 17.30 Uhr*

*Kontaktperson:  
Jean-Luc Philipona – 026 411 44 73*

---

*Der FSG Broc sucht ab September 2003 je eine  
Leiterin oder einen Leiter, die folgende Gruppen  
übernehmen:*

- *Jugendriege Unterstufe Mädchen 7-12 Jahre  
/ Gymnastik und Vereinsturnen*
  - *Kinderturnen, jeweils montags ab 17 Uhr –  
18 Uhr.*
-